

9-1-1971

## L'action, v.22 n.12, (09/01/1971)

Franco-American Collection

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-l-action>

---

### Recommended Citation

L'action Collection, Franco-American Collection University of Southern Maine

This Book is brought to you for free and open access by the Publications at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in L'Action by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).

LA CAISSE POPULAIRE  
SAINTE-MARIE  
MANCHESTER, N.H.



Actif: plus de \$20,000,000  
ou tout dépositaire est un  
fonctionnaire!

ADELARD JANELE  
81 HORTON ST.  
LEWISTON, MAINE 04240

PHARMACIE  
C.D. TUFTS

Specialistes  
d'ordonnances  
\*\*\*  
Réputation  
renommée

60 ANS EN AFFAIRES  
1077 rue ELM-622-3747  
Manchester, N.H.

# l'action

VOL. 22 NO. 12

Paul J. Gingras, rédacteur

Manchester, N.H. -- mercredi le 1er septembre 1971

Second class postage paid at Manchester, N.H. - 10 cents.

## 75 ANS DE VIE MUTUELLE 1896 - 1971



### L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE MARQUE CET ANNIVERSAIRE PAR UNE MANIFESTATION DE DEUX JOURS

#### LES PRESIDENTS GENERAUX



1896-1908  
M. Théophile BIRON



1936-1956  
M. Adolphe ROBERT



1908-1922  
Dr. A.A.E. BRIEN



1956-1964  
Juge Emile LEMELIN



1922-1936  
Me. Elphège J. DAIGNEAULT



1964-1965  
Me. Ernest R. D'AMOURS



1965-  
M. Gérard ROBERT



## UN SEUIL ACCUEILLANT

**BALLARD BROS.**  
IMPRIMEURS

290 rue GRANITE  
Manchester, N. H.  
TEL. 625-6012

**AL. BEAUDRY**

Agence  
John Hancock  
Assurance Vie  
1270 rue ELM  
Tel. 9-1351-74522  
7-3909



Tél.: 625-6909

**PHARMACIE COLL**

La Pharmacie du Médecin  
Lucien-A. COLL, B.S.  
Pharmacien breveté  
1331 rue Elm - Manchester, N.H.  
TEL: 625-9786

**K** Dépositaire  
**L** Des Faneuses Voitures  
**I** CADILLAC  
**L** PONTIAC - TEMPEST  
**G** Salon d'Exposition  
**U** 1631 rue ELM  
**S** Tél.: 669-3630

**R. G. TESSIER AGENCY**

Assurances de tous Genres  
Roland-R. TESSIER  
Agent  
922 rue ELM - Tél.: 625-5013

**HARVEY**

**CONSTRUCTION CO., INC.**  
CONSTRUCTIONS  
GENERALES  
1662 rue ELM - Tél. 668-3100

**BOB**

**TEXACO SUPER SERVICE**  
INSPECTION ANNUELLE  
TIMBRES S & H  
321 rue Kelley - 623-9295



Meilleur  
ami de vos vêtements  
66 rue Somerville - 624-4093

**TOM RAY**  
OFFICE SUPPLIES INC.

Représentant  
des meubles de bureau  
331 rue Union - 622-3936  
669-6911

**EDOUARD PELTZ**  
MUTUAL OF OMAHA

Assurances: Accident, Santé  
Protection du Revenu  
36 rue Lowell  
627-7800 - Rés. 627-7019

**A. L. OUELLETTE**

Studio  
D'Orgues Hammond  
et de pianos  
1053 rue Elm, Manchester, N.H.  
Dover, N.H.

POUR VOS  
CARTES MORTUAIRES  
INVITATIONS de MARIAGES  
VOYEZ THE  
JACQUES PRESS  
Manchester

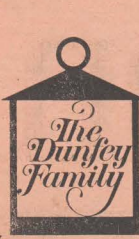
**CHAS.-E. PERREAULT**

Dictionnaires Français  
Français-Anglais  
Romans  
Téléphones: 625-6717

**ABONNEZ  
VOS AMIS  
A L'ACTION**

J'ai appris l'italien pour  
parler au Pape, l'espagnol  
pour parler à ma mère,  
l'anglais pour parler à ma  
tante, l'allemand pour parler  
à mes amis et le français  
pour parler à moi-même.  
CHARLES-QUINT,

FÉLICITATIONS à L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINE



Inkeepers to All New England



**SHERATON - WAYFARER**  
Motor Inn MANCHESTER, NEW HAMPSHIRE

PARTICULARITES

- Zodiac room
- Programme Récréatif tous les soirs
- Tom Dae et Love 70

**HOMMAGES  
et FÉLICITATIONS**

Le Docteur et Mme  
**ROBERT-A. BEAUDOIN**

**HOMMAGES  
de nos administrateurs et  
de nos membres à  
l'Association  
Canado-Américaine  
LE CLUB RIMMON**

595 rue Dubuque,  
Manchester, N.H.

**Metz Drug Co., Inc.**

Livraison Gratuite  
Accessoires et Item sans Sel pour diabétiques  
"SERVICE SUR de PRESCRIPTIONS"  
371 rue Maple - Tél. 625-8042 - Manchester, N.H.

**FOURNIER'S  
HILLSBORO FURNITURE MART**  
1211 rue Elm  
Le magasin aux vitrines qui tournent  
Les Frères RAYMOND - GEORGES  
co-proprétaires

**FUEL  
OIL**  
  
Service RAPIDE  
grâce à la RADIO

**CHAUFFAGE & SERVICE**  
TELEPHONEZ 625-8531

**Manchester Coal & Oil  
Co. Inc. - 159 ELM.**



PAYEZ EN  
18 MOIS

**UNE PHARMACIE  
MODERNE**

Prescriptions - Remèdes  
Brevetés - Accessoires de toi-  
lette & pour les malades.  
Chocolats - Bonbons Fins etc.



DEUX  
PHARMACIENS  
DIPLOMES  
F. Garand - M. Bourgeois  
194 avenue Lake  
Manchester, N. H.  
Tél.:  
622-6581 - 622-6432

**ANNONCES CLASSEES**

**À LOUER  
APPARTEMENT MEUBLÉ  
OU NON MEUBLÉ**

Unité de 1 et 2 chambres  
à coucher. Nécessaire  
fourni. On peut obtenir  
un bail avec option. Ap-  
pelez: 669-1095.

**OFFRE de TRAVAIL**

\$100 par semaine possi-  
ble en adressant des  
lettres pour des firmes.  
- Horaire complet et par-  
tiel à la maison. Envoyez  
une enveloppe adres-  
sée à votre nom à:  
Blaher Co., Box 12459 -  
El Paso, Texas 79912.

**Phaneuf & Letendre**  
Funeral Homes, Inc.  
Trois Endroits Commodes  
250 avenue Coolidge  
243 rue Hanover 195 rue Belmont  
"A se Rappeler Quand le Choix est Nécessaire"

**LA PHARMACIE GOSSELIN**

Où vous procurer des journaux et des revues  
françaises, des disques et des cartes de souhaits.  
131 rue Amory - Manchester, N.H. - Tél. 669-1555

**NEW ENGLAND FLOOR CO. INC.**

L.G. CHARTRAIN, PRES. & PRES.  
Linoléum, Tapis, Tuiles d'asphalte & de Caoutchouc  
Tuiles en plastique & en liège  
Mosaïque  
Vendeur agréé des Carpettes Firth  
340 rue KELLEY - MANCHESTER, N.H. 668-1220

**AGENCE DUPONT**

Assurance Feu & Auto  
293 rue Amory - Manchester, N. H.  
Tél. 669-1311

**Brassard**  
Jeweler Inc.

MARC P. JANELLE, prop.  
Bijoutier Enregistré  
American Gem Society  
1190 rue Elm - Manchester  
OUVERT: Lundi & Jeudi  
jusqu'à 9 p.m.

**TREN FURNITURE & APPLIANCE CO.**

Nous avons la  
CLE  
"Où la Tendence est aux grandes Epargnes"  
Fred J. Hébert, Prop.  
Des plus  
grandes Epargnes  
266 Mammoth Rd., Manchester, N.H. 03108  
Tél: 623-1282

Tél. 669-7111  
**Walter J. PARENTEAU, INC.**  
ENTREPRENEURS  
Plomberie - Chauffage - Climatisation  
147 rue Maple Manchester, N.H.

**QUALITÉ**  
PORTRAITS  
Mariages  
Groupes de Famille  
Passeports  
PRIX POPULAIRES.  
**Leslie Studio**  
942 rue ELM  
Près de l'hôtel de ville

Combien de temps cela  
fait-il depuis que vous  
avez eu une  
conversation sérieuse  
avec votre représentant  
de l'Independent  
Insurance ?  
Nous avons mis sur  
pied quelques nouveaux  
plans qui lui permettront  
de vous assurer comple-  
tement contre toutes per-  
tes.  
Voyez-le à ce sujet  
pour votre bien.



**NEW  
HAMPSHIRE  
INSURANCE  
GROUP**

1750 rue Elm  
Manchester, New Hampshire  
669-6300.

**4 BROS.**

PIECES  
DE RECHANGE  
ET EQUIPEMENT  
POUR AUTOS  
79 rue ELM -  
MANCHESTER, N.H.

**A.W. Therrien**  
Company  
Ferblantiers - Couvresse  
COUVRETE EN ASPHALTE  
ET GRAVOIS

POSEURS de tout GENRE  
METALLIQUE  
Coin HAYWARD - UNION  
MANCHESTER - 669-3344

**BATTERIES  
et  
PNEUS**

**STANLEY'S**  
AU  
PLUS BAS PRIX  
543 rue Elm - 623-9548

**PEINTURE**  
MASURY Tapisseries  
Tentures  
**STAN'S  
Masury Paint**  
77 rue Amherst  
625 - 8953

LA CAISSE POPULAIRE  
SAINT-MARIE  
MANCHESTER, N.H.



Actif: plus de \$20,000,000  
où tout dépositaire est un  
fonctionnaire!

PHARMACIE  
C.D. TUFTS  
Spécialistes  
d'ordonnances  
Réputation  
renommée  
60 ANS EN AFFAIRES  
1077 rue ELM-622-3747  
Manchester, N.H.

# l'action

VOL. 22 NO. 12 Paul J. Gingras, rédacteur Manchester, N.H. -- mercredi le 1er septembre 1971 Second class postage paid at Manchester, N.H. - 10 cents

## LES SOIXANTE-QUINZE ANS DE L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINE

### FELICITATIONS DU MAIRE A L'A.C.A.

Office of the Mayor  
Manchester, New Hampshire 03101  
603-625-9782

Charles R. Stanton  
Mayor

C'est un réel plaisir que d'offrir des félicitations à l'Association Canado-Américaine à l'occasion de son 75<sup>e</sup> anniversaire. L'existence de cette société d'assurance fraternelle dans notre ville ajoute aux valeurs de Manchester. L'Association Canado-Américaine a contribué largement à la vie culturelle de la Ville-Reine. Plusieurs de nos citoyens ont su profiter de l'énorme somme de renseignements concernant les Français de l'Amérique du Nord contenue dans la bibliothèque de l'Association. Un grand nombre de nos jeunes gens ont été les bénéficiaires de bourses accordées par l'Association.

Au nom des citoyens de Manchester, je veux offrir nos meilleurs voeux aux membres de l'Association Canado-Américaine et leur souhaiter une prospérité et un succès continuel dans le futur.

*Charles R. Stanton*

Charles R. Stanton  
Maire

### CHANTILLY LE CHATEAU et ses COLLECTIONS

par Théodore CHILD

Le 25 octobre 1886, messieurs Bocher, Denormandin et Rousse, tous les trois, au nom de Monsieur Henri Eugène Pallipe Louis d'Orléans, général de division, membre de l'Institut, Grande Croix de la Légion d'Honneur et, alors en exil, cédaient en pur don par

devant le notaire Fontana toutes ses possessions à l'Institut de France. Le legs embrassait le domaine de Chantilly qui comprenait les bois, les forêts et les cours d'eau d'une étendue de 22,640 acres; des guérites et d'autres bâtisses; les châteaux de Enghien, Saint

Firmin et de la Reine Blanche; les étables des Condé; le château de Chantilly avec sa bibliothèque, ses oeuvres d'art et ses collections historiques; ses meubles, ses statues et ses trophées de

Voir page 4:  
CHANTILLY

### MARK V INC.

MAMMOTH MILLS FURN. & APPL. DEPT.

L'un des plus vastes magasins de meubles du New Hampshire où meubler complètement vos foyers.

270 Mammoth Rd., - Manchester, N.H. - Tél. 623-8831

### LES FACTURES D'EAU

POUR LA ZONE 3  
SONT PAYABLES  
Du 1er au 15 SEPT., 1971

### STEVENS-FARRINGTON BUICK INC.

Del. Chartier - Gérant Général  
BUICK - OPELS - AUTOS USAGÉES  
Voyez le BUICK '71.  
1100 So. Willow-Manchester, N.H. - Tél. 625-8966

Les plus grands spécialistes  
en transmissions en Amérique!



FRANK YANCO  
Gérant du service  
269 rue Elm-Manchester, N.H.  
(603-627-3868)  
de 8h. à 8h. - samedi 8h. à 5h.  
Service téléphonique de 24heures.

### PROGRAMME du JUBILE de DIAMANT

LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1971

8h p.m.

BAL du JUBILE, offert par l'Association, salle des conventions, Motel Sheraton-Wayfarer - Orchestre "Hear Beats" dirigé par le docteur Robert-F. Provencher. Godter à onze heures p.m.

\* \* \*

LE DIMANCHE 5 SEPTEMBRE 1971

1h p.m.

CEREMONIE RELIGIEUSE au CALVAIRE du cimetière Mont Calvaire à la mémoire des membres défunts de la société. En cas de pluie la cérémonie se déroulera dans le mausolée.

\* \* \*

4h p.m.

MESSE SOLENNELLE du JUBILE concélébrée en l'église Saint-Jean-Baptiste de Manchester. Présence de Leurs Excellences Mgr. Ernest-J. Primeau, S.T.D., évêque de Manchester et Mgr. Albertus Martin, évêque de Nicolet, Québec.

\* \* \*

5h 30 p.m.

RECEPTION, Salle des conventions, Motel Sheraton-Wayfarer, Bedford, N.H.

\* \* \*

7h p.m.

GRAND BANQUET du JUBILE, Salle des conventions, Motel Sheraton-Wayfarer, Bedford, N.H.

\* \* \*

### LA COUR SAINT-GEORGES

La première cour de l'Association Canado-Américaine, la Cour Saint-Georges No. 1 de Manchester, marquée aussi son Jubilé de diamant. Au cours des célébrations de l'ACA elle invite tous les membres de la société, leurs parents et leurs amis, à visiter ses salles et sa filiale, le Club Duvernay, situé à 32, rue Myrtle, à Manchester, N.H.

### HISTORIQUE

Après avoir quitté le sol de la province de Québec, les Canadiens-français, immigrés aux Etats-Unis, veulent transplanter sur le sol américain leurs organismes sociaux: paroisses, écoles, sociétés, journaux. Ce qui fait dire à un historien "qu'ils ont agrandi la patrie". En fait de sociétés, ils ne connaissent et n'ont pour modèle que la Saint-Jean-Baptiste de Montréal, instituée par Ludger Duvernay en 1834. C'est pourquoi la première Société Saint-Jean-Baptiste des Etats-Unis est fondée à Malone, dans l'état de New York, en 1848, sur le plan de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. C'est à partir de cette date également que commence l'immigration canadienne-française aux Etats-Unis. En 1850, Gabriel Franchère fonde à New York une Société Saint-Jean-Baptiste. D'autres sociétés du genre se fondent ici et là.

En 1865, les Sociétés Saint-Jean-Baptiste, bien que peu nombreuses encore, tiennent une première convention à New York. Ces conventions se continuent ensuite à intervalles irréguliers.

A la convention générale tenue à Nashua, New Hampshire, en 1888, il est reconnu que la fusion de nos sociétés nationales en une seule organisation paraît impraticable pour le moment du moins. Mais à la première convention des Canadiens français du New Hampshire tenue à Manchester le 24 juin 1890, il est décidé de préparer des règlements pour l'établissement d'une société d'assurance et de consulter les différentes Sociétés Saint-Jean-Baptiste déjà établies dans l'état en vue de les assembler à se fédérer en une seule association.

C'est pour répondre à ce vœu qu'en 1896, un groupe de Franco-Américains de Manchester donne naissance à l'Association Canado-Américaine.

Le 4 janvier 1898, le département des assurances du New Hampshire reconnaît officiellement l'Association Canado-Américaine et l'autorise à opérer dans l'état.

L'acte d'incorporation, approuvé le 26 août 1899, porte les signatures suivantes: Théophile-G. Biron, P.G. Laberge, Alfred Ner-

Voir page 8:  
HISTORIQUE

Maintenant à votre service

Salons Funéraires Lambert  
M. Bertrand Mévievier, ordonnateur

1799 rue ELM

(Angle de la rue North)

**FÉLICITATIONS de James B. Lenehan à l'Association Canado-Américaine**  
 Pour son 75e anniversaire de fondation



- ★ Imperial
- ★ Chryslers
- ★ Plymouth
- ★ Road-Runner
- ★ Satellite
- ★ Duster

**Manchester**  
**Chrysler**  
**Plymouth, Inc.**  
 -603- 669-3000  
 ANDRÉ CHARTIER,  
 Gérant des Ventes

53 D.W. HIGHWAY, No.

- Ventes des derniers Modèles
- Voyez-nous pour acheter  
 a bas prix en fin de saison.

**CHANTILLY**

pième et Jeanne d'Arc brou-ta l'ennemi hors de France. Ce Pierre d'Orgemont laissa le domaine à sa sœur Marguerite, qui épousa Jean II de Montmorency, grand Chamberlain de France et qui en prit possession en 1429. Jean de Montmorency laissa le domaine à son fils Guillaume qui, à son tour, le laissa à l'un de ses quatre fils, Anne de Montmorency, né à Chantilly en 1493.

Anne de Montmorency demanda l'aide de Jean Bullant, un jeune architecte qui venait récemment de rentrer de Rome et qui, aidé peu après Philibert Delorme à construire les Tuileries, Bullant était l'architecte du château d'Ecouen et de l'hôtel de Soissons, construits pour Catherine de Médicis. Cette place-forte médiévale devint graduellement une agglomération de bâtisses entourées à tous les angles par des tours à toits coniques, comme les tours de Nuremberg, perchées sur le roc triangulaire et entourées d'eau de tous les côtés. En adoptant cette place-forte aux habitudes d'une habitation de grand seigneur, l'architecte garda aux façades extérieures le caractère d'une place-forte de la bâtisse originale mais atténua leur sévérité avec des détails de l'architecture gothique particulièrement dans les lucarnes. De plus, Bullant rella le château à la terre ferme en construisant l'Inclinaison artificielle qu'on appelle encore "Le Connétable" et plaça sur le sommet une superbe statue équestre représentant Anne de Montmorency. L'Inclinaison du "Connétable" fut munie de casemates, de galeries et de chambres de barraques, le tout mis en communication avec les casemates et les galeries qui étaient minées dans la fondation du château du roc triangulaire. Bullant disposa une partie de ces chambres souterraines pour l'usage des services militaires et civils du Haut Constable, d'autres, pour les services de cuisine et d'autres reliées entre elles pour servir de théâtre. Toutefois, le personnel du Haut Constable était si nombreux que toutes ces accommodations au niveau du sol et souterraines étaient insuffisantes et, c'est pourquoi, à gauche du château, il jeta un pont au-dessus du profond fossé et construisit un petit château. Le Château, de pur style de la Renaissance et qui a gardé jusqu'à ce jour le charme d'une habitation privée.

Avec ces modifications et ces additions, Chantilly formait un ensemble d'un grand intérêt du point de vue artistique et nous le verrons quand nous ferons la visite

des reconstructions, dont Chantilly est le prototype, dans l'excellent volume de Androuet Ducerceau, "Les Plus Beaux Bâtiments de France", qui en conserve fidèlement l'image. Le châtelain était digne du château parce qu'il n'était pas seulement le premier grand seigneur de France mais il était le prototype du grand seigneur. Il descendait de la plus ancienne noblesse. A vingt-neuf ans, il était maréchal de France et il devint le puissant ministre de deux rois; il fut duc, pair et Haut Constable de France; seigneur de vingt fiefs; châtelain d'Ecouen et de Chantilly, propriétaire de cinq demeures à Paris; un grand seigneur, dont la richesse, la splendeur et la magnificence n'avaient d'égaux nulle part à cette époque. Les Musulmans du Maroc envoyaient au capitaine à la retraite des chiens de chasse, des faucons et des éperviers; le grand Soliman et le célèbre Barbarossa lui offraient les rares et riches produits de leurs états et le Grand Constable avait aussi en magasin des armes d'Orient, des tapis du Levant et de riches broderies. Il conservait aussi les objets d'art de son époque et des époques passées et il collectionnait des quantités de rares et magnifiques objets; il possédait des livres et des manuscrits célèbres; le ciseau de Michel-Ange avait laissé des traces dans le château; c'est lui qui découvrit Jean Bullant et Bernard Palissy le célèbre potier, qui se proclamaient fièrement l'architecte et l'inventeur des figurines de Monseigneur le Connétable.

**TELEVISION PAR CÂBLE**

Au mois de janvier, le Comité de Vie Franco-Américaine entreprit une étude en vue de recevoir des émissions françaises du Québec via le câble pour répondre aux besoins et aux intérêts d'un grand nombre de Franco-Américains en Nouvelle-Angleterre. M. Paul Blanchette se chargea de préparer un dossier d'informations nécessaires à la réalisation de ce projet.

Le 28 mai dernier, le Dr. François J. Martineau et M. Paul Blanchette rencontrèrent les propriétaires de Cable Vision à Lewiston, Maine, Messieurs Marcel et Bertrand Michaud. Ils reçurent présentement, via le câble, le canal 7 de Sherbrooke. A Lewiston et à Rumford ainsi que dans plusieurs autres centres, il y a une agglomération de Franco-Américains qui désirent et veulent recevoir des é-

missions québécoises. Malheureusement, la réception de Sherbrooke est faible et elle devrait être renforcée par la technique du "micro-wave".

A notre désavantage, il existe une loi fédérale américaine qui empêche l'usage de cette technique par les compagnies de câble dans les villes situées à moins de 35 milles de l'un des cent premiers (principaux) centres de télévision aux États-Unis. Par exemple, la ville de Lewiston, Maine, est située à moins de 35 milles de Portland qui se classe 79e parmi les cent premiers centres tels que Boston, New York, etc.

Une solution paraît possible. C'est l'influence que l'on pourrait exercer sur la FCC (Federal Communications Commission) qui se préoccupe de changer les lois au mois d'août 1971 afin d'accorder une licence aux compagnies de câble qui leur permettrait d'importer un ou deux canaux étrangers, c'est-à-dire, hors de la limite des 35 milles.

Si la loi dont on parle vient à changer, RACOM pourra alors par des postes de relais renforcer et transmettre les signaux du canal 7 de Sherbrooke aux compagnies de câble de la Nouvelle-Angleterre qui désirent cette réception.

**HOMMAGES et MEILLEURS VOEUX**  
**A**  
**L'Association Canado-Américaine**  
**à l'occasion de son**  
**JUBILÉ de DIAMANT**  
 ★ ★ ★  
**UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE**



BUREAU-CHEF, WOONSOCKET, R. I.

LOUISE COURCY  
 Secrétaire générale

J.-HENRI GOGUEN  
 Président général

EMILE-A. PEPIN  
 Trésorier général

SIÈGE SOCIAL WOONSOCKET, R. I.

★  
 Le Fondateur de notre Maison, feu B. G. Lambert, fut l'un des directeurs actifs de l'Association Canado-Américaine. Il a transmis à tous ses successeurs le même intérêt qu'il portait lui-même à cette société qui marque son 75e anniversaire de fondation. En cette occasion, nous sommes heureux d'offrir au bureau d'administration et à tous les membres nos félicitations et nos vœux de progrès constant.



Une marque d'excellence ---

**Salons Funéraires**  
 Ultra-modernes



1799 rue ELM  
 Angle - rue North

Tél. 625-6951

**M. et Mme BERTRAND-J. METIVIER prop.**

A la séance du 16 juin, à Woonsocket, R.I., le Comité de Vie Franco-Américaine accepta le compte-rendu de M. Paul Blanchette, et on lui demanda de pour-

suivre ses efforts dans le sentier des recherches et des entrevues. C'est ainsi que le 4 août dernier se réunissaient au studio de Cable Vision à Lewiston,

Maine, M. Georges-Henri Dagneau, directeur du Canada-français d'outre-frontière.

Voir page 5.  
 TELEVISION

## A L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE

POUR SON 75e ANNIVERSAIRE, NOS VOEUX LES MEILLEURS DE SUCCÈS et de PROSPÉRITÉ

# AGENCE DUPONT

ASSURANCE FEU-AUTO DE TOUS GENRES

293 rue Amory  
Tel. 669-1311

MANCHESTER, N. H.

230 rue Blodget  
Tel. 622-9140

### DES LIENS INTIMES

nos unissent aux administrateurs et aux membres de l'Association Canado-Américaine. Aussi, à l'occasion de son 75e anniversaire de fondation, nous offrons à la société nos vœux sincères de progrès.

## WALTER J. PARENTEAU, Inc.

Entrepreneurs Plomberie - Chauffage - Climatisation

147 rue Maple - Tel 669-7111

Manchester, N.H.

### NOUS NOUS ASSOCIONS A LA POPULATION DE MANCHESTER

pour faire nos bons vœux  
du 75e anniversaire à l'Association  
Canado-Américaine

Entrepreneurs Généraux

## DE LUCA CONSTRUCTION CO.

- Entrées en béton et en asphalte
- Terrains de stationnement
- Perrons en béton
- Céramique ● Terrazzo
- Murs en pierre des champs

90 rue Wilson - Tel 622-4202

Manchester, N.H.

### LE FONDATEUR DE NOTRE MAISON

était intéressé à l'Association

Canado-Américaine  
et nous est agréable de rappeler sa mémoire en offrant nos vœux du 75e anniversaire.

# Gelinas

566 rue Somerville, Manchester  
CLEANERS

MEILLEURS AMI DE VOS VÊTEMENTS

66 rue Somerville - Tél. 624-4093

### TELEVISION

res, M. Marcel Bédard, du Ministère des communications du Québec et directeur de l'Audio-visuel; M. Jean Maurice Tremblay, directeur et conseiller économique du Gouvernement du Québec au bureau de Boston; M. Louis Ducloux, attaché au service diplomatique du Québec; le Dr François J. Martineau, président du Comité de Vie Franco-Américaine; le Dr Robert Beaudoin, membre du Comité de Vie ainsi que M. Léon Gauthier et M. Paul Blanchette, membres du même Comité; M. Paul Hancock, président de RACOM et de Cable Vision, M. Marcel Michaud, co-propriétaire et ingénieur de Cable Vision, et M. Jim Hamel, le directeur des programmes de Cable-Vision ainsi que Mlle Suzanne Blanchette, étudiante à l'Université de Montréal qui a servi de secrétaire "A.J. Hoc".

Monsieur Dagneau demanda la première question à savoir: "Est-ce possible de recevoir des émissions télévisées du Québec?" "Par quels moyens, et, d'où doivent originer ces programmes?"

Pour répondre à ces questions il faut dire qu'il est possible d'obtenir les émissions télévisées du Québec par "micro-wave", de RACOM, mais il faut d'abord obtenir une licence de la FCC. Si les lois sont changées en effet au mois de mars 1972, M. Hancock, président de RACOM, se fera un plat-

sir de les mettre à la disposition du public intéressé. Pour ce faire, il faudrait d'abord une entrevue avec M. Jean Burch, le président de la FCC, à Washington. D'ici au mois de mars, les bureaux de la FCC seront littéralement envahis d'applications de la part de plusieurs villes américaines qui désirent s'abonner au câble.

Dans les villes franco-américaines où le câble existe déjà, on nous suggère d'entreprendre une campagne de publicité afin d'encourager les gens à s'abonner au câble et à prendre intérêt aux émissions françaises. On remarque sur les enveloppes de Cable Vision à Lewiston l'affiche publicitaire suivante: "PENSEZ AU CÂBLE". On a aussi suggéré des colants pour pare-chocs.

La licence de la FCC n'est pas le seul problème, il y a aussi les droits de suite des artistes. Ce problème est très délicat et pourrait causer des embêtements aussi bien sur le côté canadien que sur le côté américain. Soulignons cependant que le CRT, par l'intermédiaire du département d'état à Washington, permet aux postes de télévision canadienne d'importer les canaux américains par "micro-wave" sans aucun souci des droits. L'accord et le bon entendement manderaient, je crois, le même privilège du côté américain pour la minorité franco-américaine qui importerait les signaux canadiens

Voir page 14:  
TELEVISION



L'Association Canado-Américaine est intéressée à la vie culturelle française. Son président général, M. Gérard Robert accueille M. Paul Gouin de Québec, alors président du Comité de Vie Française.

# EDITORIAL

## RETROGRESSION et PERSPECTIVE

A l'heure où les assises de l'édifice franco-américain semblent sérieusement ébranlées, l'Association Canado-Américaine, après soixante-quinze ans d'existence, reste solide et envisage un avenir de progrès.

De la paroisse, l'école, la société et la presse, les quatre organismes sur lesquels reposaient tous les espoirs d'une survivance franco-américaine intégrale, l'Association Canado-Américaine et les autres sociétés-sœurs semblent être les organismes qui ont le mieux résisté à l'ambiance défavorable, à l'hostilité sourde en certains milieux et à l'indifférence d'un nombre trop considérable de Franco-Américains.

La paroisse franco-américaine n'existe de nom. L'anglais a envahi nos églises à une allure déconcertante et le français est même complètement disparu dans plusieurs églises. Tout paradoxal que cela puisse paraître, si, d'un côté, c'est le clergé canadien-français qui a fait servir le français à la conservation religieuse, d'un autre côté, le jeune clergé franco-américain prétend travailler aujourd'hui à la conservation de la religion en substituant l'anglais au français.

L'anglomanie s'est propagée dans les écoles paroissiales et l'enseignement du français au compte-goutte est souvent juste un peu mieux que l'enseignement du grec autrefois dans les séminaires de la Province de Québec. Nos communautés religieuses sont en tutelle et c'est à se demander, si avec le temps, elles auront un nombre suffisant de sujets compétents pour l'enseigner. Et puis la baisse des vocations religieuses et les défections réduisent sensiblement les effectifs de nos communautés et leur existence même est menacée. C'est loin d'être un avenir brillant.

Quant à la presse franco-américaine, elle vit dans des conditions pénibles et de la longue liste des journaux qui ont existé depuis au-delà d'un siècle, il n'en reste que deux. A moins d'un miracle ou d'un prodige inespéré, leurs jours sont comptés et avant longtemps, ils ne seront plus qu'un souvenir.

De ces quatre moyens, la société mutuelle dite nationale parce qu'il faut être d'origine française ou reconnu comme tel et être catholique pour y appartenir, reste aujourd'hui le seul point d'appui solide de l'édifice franco-américain.

L'Association Canado-Américaine, la plus ancienne de nos sociétés fédératives est née de la fusion de l'Union Saint-Georges, devenue la cour Saint-Georges qui fête elle aussi, en même temps que la Société, son 75e anniversaire de fondation et de d'autres sociétés locales. Fondée par des hommes mieux intentionnés qu'hommes d'affaires, la Société traversa des périodes difficiles à ses débuts et progressa lentement pendant les premiers vingt-cinq ans

de son existence. Vers 1920, elle passa par un réajustement de taux et avec l'adoption d'échelles graduées préparées par des actuaire compétents, elle a continué depuis, d'un congrès à l'autre, à moderniser ses modes d'assurances et elle fonctionne aujourd'hui sur une base d'affaires incontestable. Sa réserve en fait l'une des mutualités les plus prospères et, toutes les proportions gardées, sa richesse se compare avantageusement avec les plus puissantes compagnies commerciales. Elle fournit la preuve de la compétence administrative de grandes entreprises financières par des Franco-Américains.

A l'heure de son 75e anniversaire, son avenir est brillant et cette perspective lui assure le succès tant que nos autres institutions conserveront une part de leur caractère français. Si nos paroisses et nos écoles deviennent plutôt des instruments d'amplification que des foyers de vie française et que la presse franco-américaine disparaît complètement, il pourrait arriver que nos sociétés ne trouvent plus un nombre suffisant de recrues pour se maintenir. Elles devront alors se fusionner entre elles en attendant de perdre complètement leur identité en passant avec le temps à des compagnies sans caractère français ni catholique.

Ce sombre tableau ne sonne pas le glas de la société mutuelle franco-américaine. C'est simplement un cri d'alarme lancé à tous les compatriotes les invitant à revenir dans la voie de leur salut collectif.

En ces jours de réjouissances, nos frères du Québec et de la Nouvelle-Angleterre ont afflué en nombre imposant à Manchester pour marquer dans l'enthousiasme les 75 ans de vie de l'Association Canado-Américaine. L'Action est heureuse de s'associer à ces manifestations et offre aux administrateurs et à tous les membres des vœux de succès constant pour leur société, notre belle société.

## HOMMAGE DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE FRANCO-AMÉRICAINNE

Les 75 ans de l'année de nos sociétés mutuelles intéressent nécessairement toute la Franco-Américaine. La Société Historique Franco-Américaine veut être la première à féliciter les officiers et les membres à l'occasion de ce brillant jubilé.

Société bien à nous L'ACA est un témoignage de fidélité à notre idéal commun au sein de nos oeuvres. Organisme de bienfaisance elle fut imaginée afin de protéger la veuve et l'orphelin avec les modestes contributions alors de ses membres. Son rayonnement devait s'étendre avec les ans. De louables entreprises de chaque côté de la frontière ont mis à profit les capitaux accumulés au cours des ans.

Sa caisse des vieillards, son prêt d'honneur aux étudiants, sa participation à toutes les initiatives de survivance, sa présence au sein de nos organismes d'action franco-américaine sont autant de gestes qui représentent des sommes considérables en dévouement et en argent.

Son grand mérite aussi est de s'être constituée le centre des archives franco-américaines avec son Institut Canado-

Américain fondé en 1944 avec sa précieuse bibliothèque et son musée, un organisme qui nous manquait pour étaler nos richesses socio-culturelles. L'Institut loge plusieurs collections d'archives et de documents dont les papiers de la Société Historique. C'est pourquoi cette dernière lui est profondément reconnaissante.

La revue "LE CANADO-AMÉRICAIN" qui remplace le bulletin mensuel et publié quatre fois par année raconte la vie de la société avec faits et dates pour enrichir nos annales.

L'ACA ne croit pas avoir tout accompli sous le ciel franco-américain. Sa part cependant a été large et généreuse. Sans doute elle ne voudrait pas répéter certains faux pas du passé. Dans son administration elle veut continuer jalousement l'idéal des fondateurs, qui, il y a 75 ans jetaient en terre cette semence qui devint une institution imposante.

L'avenir est inquiétant dans tous les domaines. Le monde est en ébullition. Espérons que l'ACA continuera sa marche avec fierté malgré les obstacles inévitables.

La Société Historique lui rend son admiration et ses vœux de succès afin qu'elle demeure pour nous un phare d'espérance et de réconfort au sein de la patrie.

**Mgr Adrien VERRETTE,**  
président

**L'Action**

Published in French on Wednesdays  
Office: 136 Middle St., Manchester, N.H.  
Telephone: 625-5791

Second Class Postage paid at Manchester, N.H.  
Editor: Paul J. Gingras

TARIFS D'ABONNEMENT	SUBSCRIPTION RATES
Un an \$5.00	One year 2 months
6 mois \$3.00	6 months 2 months
2 mois \$1.00	

The FRANCO AMERICAN PUBLISHING CORP., Publishers -  
Louis-Israel Martel, President; Dr. Louis P. Gagnon, Vice-  
President; Gerald Robert, Secretary; Albert D. Poisson, Treas-  
urer; Rt. Rev. Mgr. Adolphe Halde, Rt. Rev. Mgr. Adrien Ver-  
rette, Atty. Gerard O. Bessavie, Rosal Herbert, Cyril J. Piche-  
ry, Dr. George Hamel, Ch. Ovide Lamontagne Sr., Benjamin  
Gombert, Directors.

**Je désire m'abonner à**

**L'Action**  
136 rue Middle,  
Manchester, N.-H. 03101

**Vous trouverez sous pli mon chèque pour \$**

**NOM** \_\_\_\_\_

**RUE** \_\_\_\_\_

**VILLE ETAT ZIP** \_\_\_\_\_

**S-V-P faire chèque payable à l'Action**

---

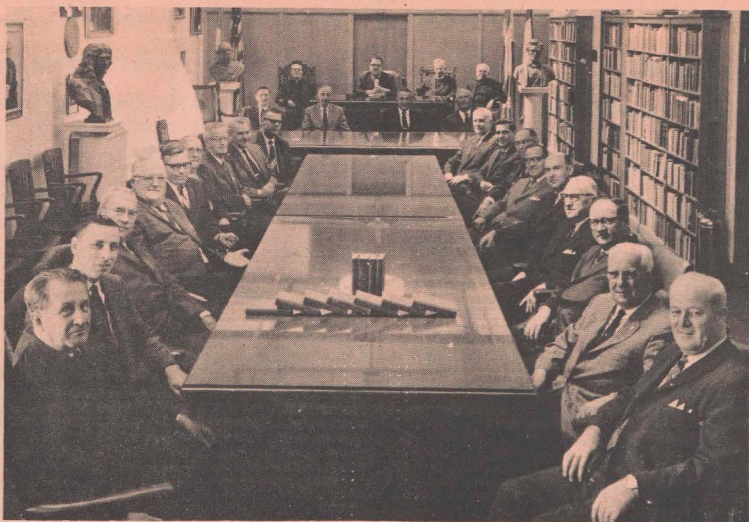
Calvert Vaux, architecte célèbre qui adaptait les maisons au milieu, est né le 20 décembre 1824, à Londres, en Angleterre. Il vint aux Etats-Unis en 1848 comme assistant de Andrew J. Downing et devint plus tard le partenaire de Downing. Ils tracèrent ensemble les parterres du Capitole et du Smithsonian Institution à Washington, D.C. Plus tard comme partenaire de Frederick Law Olmstead, Vaux traça le Central Park, à New York et le Prospect Park à Brooklyn.

Dans la suite avec M. Olmstead, Vaux traça des parcs à Chicago et Buffalo, la Réserve d'état, à Niagara Falls, les plans des Riverside et Morningside Parks, à New York et des parcs dans d'autres villes. Ainsi cet immigrant, comme beaucoup d'autres, a contribué à changer la physionomie des Etats-Unis.



# EN CE 75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE

*LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL ET LES OFFICIERS GÉNÉRAUX DE L'ACA ÉVOQUENT  
AVEC ÉMOTION LE SOUVENIR DES VALEUREUX FONDATEURS. ILS RENDENT DES  
HOMMAGES ÉMUS À TOUS CEUX QUI L'ONT DIRIGÉE AU COURS DE CES LONGUES ANNÉES  
DANS LES PÉRIODES GRAVES COMME DANS LES JOURS PROSPÈRES. ILS REMERCIENT  
TOUS CEUX QUI ONT TRAVAILLÉ À SON PROGRÈS COMME DIGNITAIRES DE SES FILIALES,  
GÉRANTS RÉGIONAUX, AGENTS RECRUTEURS ET SES DÉVOUÉS ET LOYAUX EMPLOYÉS.  
AVEC LA COLLABORATION DE TOUS, ILS ENTREVOIENT L'AVENIR AVEC CONFIANCE.*



**LES OFFICIERS GÉNÉRAUX DE L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE PHOTOGRAPHIÉS  
A LA SUITE D'UNE ASSEMBLÉE DE LA HAUTE-COUR.**

Première table rangée de gauche au premier plan: le Dr. Conrad Godin, vice-président général; M. Paul-J. Tremblay, directeur général; M. Willie Laroche, directeur général; M. Georges-E. Langlois, directeur général; M. Eugene-A. Lemieux, directeur général; M. Edouard Fecteau, directeur général; M. Willie Arguin, directeur général; le Dr. Paul-J. Fortier, vice-président général et le juge Edouard-J. Lampron, vice-président général.

Première table rangée de droite au premier plan: M. Eugene Dubois, directeur général; M. Rosaire Pelletier, directeur général; M. Henri Lemay, directeur général; M. J.-Emile Lussier, directeur général; M. Ronald Jean, directeur général; M. René Lemelin, directeur général; M. Raoul-E. Hébert, directeur général; M. Adrien-E. Lussier, aujourd'hui décédé, directeur général; M. Asmond Provost, vice-président général.

Première table à l'arrière plan de gauche à droite: M. Waldon-O. Gélinas, aujourd'hui décédé, secrétaire général; M. Roland-R. Tessier, trésorier général; Me Gérard-O. Bergevin, avocat-conseil; le Dr. Jules-O. Gagnon, médecin général.

Dernière table à l'arrière plan: Mgr Hector-A. Benoit, d.d., p.d., aumônier général; M. Gerald Robert, président général; M. l'abbé Doria Desruisseaux, assistant aumônier général et Mgr Adrien Verrette, p.d., président de la Commission des Archives. N'apparaît pas dans cette photo Mlle Lucille Mailhiot qui a succédé à M. Waldon-O. Gélinas comme secrétaire générale.



*A titre de Trésorier Général, il me fait plaisir en ce 75e anniversaire de l'Association Canado-Américaine de souhaiter la bienvenue à tous nos sociétaires de partout et les assurer de mon plus entier intérêt.*



**R.G.TESSIER AGENCY**

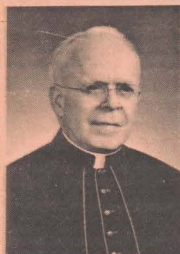
**ROLAND R. TESSIER Agent**

922 rue Elm

TOUS GENRES

edifice Bell

Tel. 625-5013



*Comme président de la Commission des Archives de l'ACA et directeur de son Institut Canado-Américain, je rends hommage à la société jubilaire pour son zèle à favoriser la conservation de nos archives, imprimés et oeuvres d'art.*

*Puisse la société ne jamais perdre l'idéal que lui a légué les fondateurs malgré les obstacles qui renaissent sans cesse.*

Mgr. Adrien Verrette,

*Quelle demeure le témoin fidèle*

*de notre persévérance au sein de la patrie.*



**La SOCIÉTÉ HISTORIQUE**

**FRANCO-AMÉRICAINE**

*a été fondée à Boston en 1899. Elle continue bien fidèlement à enregistrer tous nos gestes.*

*En adressant ses félicitations aux membres et officiers de l'ACA à l'occasion de leur 75e anniversaire, elle en profite pour remercier les directeurs de son Institut Canado-Américain qui ont accepté de loger les archives précieuses de notre société.*



JOSEPH LUDGER DESJARDINS

**NOS MEILLEURS VOEUX**

*à l'occasion*

*du*

**75e anniversaire**

*de*

**l'Association**

**Canado-Américaine**

## HISTORIQUE

bonne, L.-A. Lebel, A.-L. Gadbois, François Lavioie, Joseph-A. Labrecque, Joseph-A. Neveu, Hermonège Desrosiers et F.-H. Auger.

En 1905, les deux branches de la Législature du New Hampshire adoptent un acte incorporant définitivement l'Association Canado-Américaine. Cet acte est successivement amendé en 1913, en 1925 et en 1929.

New Hampshire, l'Association Canado-Américaine se répand par la suite dans l'état du Rhode Island en 1902, au Michigan en 1903, dans le Connecticut en 1905, dans la province de Québec en 1906, dans le Maine en 1914, dans le Massachusetts en 1925 et finalement dans le Vermont. Elle est considérée comme l'aînée des sociétés nationales fédératives de la Nouvelle-Angleterre.

Les premiers officiers de la société sont Théophile G.

maître dans une filature; P.-G. Laberge, médecin reviseur; Alfred Gadbois, secrétaire, épicier; F.-H. Auger, trésorier, marchand; François Lavioie, ouvrier; Alfred Nerbonne, boulanger; J.-A. Labrecque, marchand; Ignace-A. Lebel, commis; J.-A. Neveu, ouvrier; tous directeurs.

Dans les 75 ans de son histoire, l'Association Canado-Américaine a comme présidents généraux, à la suite du président-fondateur, M. Théophile G. Biron, le docteur L.-A. Desjardins, de 1919

à 1922; le juge Elphège-J. Dalgault, de Woonsocket, Rhode Island, de 1922 à 1935; M. Adolphe Robert, de 1936 à 1956; le juge Emile Lemelin, de 1956 à 1964; Me Ernest-R. D'Amours, décédé après un terme de quelque huit mois et M. Gerald Robert, président général actuel depuis 1965.

L'ACA est tout d'abord une société fraternelle à base d'assurance et opère d'après les lois de l'état du New Hampshire, sous la forme représentative de gouvernement et d'après le système de cours.

Son portefeuille d'assurance s'est continuellement amélioré d'année en année, de sorte qu'aujourd'hui elle offre aux Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre et aux Canadiens-français de la province de Québec une variété de certificats d'assurance-vie des plus modernes à des taux très compétitifs.

Son bilan d'assurance en vigueur dépasse les \$50 000 000. Les bénéfices payés à date atteignent les \$20 000 000, avec près de \$1 800 000 payé en dividendes. Son avoir total est plus de \$11 000 000 avec un surplus se chiffant à près de \$1 200 000.

Au-delà de son commerce d'assurance, l'Association participe à nombre de mouvements sociaux, fraternels et culturels. Elle entretient des relations très étroites avec la France et le Canada. Son but principal, après avoir protégé financièrement le foyer franco-américain

l'union des catholiques de descendance ou d'affinité française en Amérique et leur avancement religieux, civique, culturel, social et économique.

La société s'intéresse aussi vivement à l'oeuvre de l'éducation. C'est ainsi qu'à un congrès de la Cour suprême en 1924, elle fonde un fonds du "Son de l'Écolier" auquel contribuent les membres et autres bienfaiteurs. A date, quelque 900 octrois de bourses se chiffant à \$300 000 sont accordés à des étudiants nécessiteux et dignes d'encouragement.

L'Association Canado-Américaine est reconnue presque universellement pour son Institut canado-américain qui maintient une bibliothèque unique de quelque 25,000 volumes de canadiens et américains, en plus d'archives exceptionnelles considérablement consultées en vue de recherches historiques. Beaucoup d'encore a coulé des plumes de connaisseurs au sujet de la richesse inestimable de cette bibliothèque.

Dans l'intérêt de la culture française, l'ACA publie une revue trimestrielle qu'elle distribue à ses membres groupés dans 67 cours régionales à travers la Nouvelle-Angleterre et la province de Québec.

Sans ne jamais négliger son comptoir d'assurance, la société fête dignement plusieurs anniversaires. Jeudi le 24 novembre 1921, jour d'Action de grâces au New Hampshire, l'ACA cé-

programas comprend une grande parade civique et semi-militaire, suivie d'une messe solennelle en l'église Saint-Georges de Manchester. Son Excellence Mgr Georges-Albert Gaertin assiste au trône. L'officiant est l'abbé L.-J.-A. Doucet, assisté des abbés Alphonse Leclerc et Napoléon-J. Gilbert. Le sermon est prononcé par Mgr Gaertin. Après la messe un lunch est servi au Club Derryfield et à deux heures de l'après-midi, en la salle Sainte Cécile a lieu une initiation publique avec décoration de la Légion d'Honneur. Le soir, dans la même salle, la célébration est clôturée par un grand banquet, avec discours par le R.P. Doylier, S.A., supérieur du collège de l'Assomption de Worcester, John J. Donahue, commissaire des assurances du New Hampshire, Albert O. Brown, gouverneur du New Hampshire, l'avocat Eugène-L. Jalbert, de Woonsocket, et J.-E. Bernier, directeur de l'AVENIR NATIONAL. L'avocat Cyprien-J. Bélanger agit comme maître des cérémonies.

Les années se succèdent et l'Association Canado-Américaine continue à progresser pour en arriver à ses Noces d'or en 1946. Les fêtes s'ouvrent le 30 novembre au matin avec une messe solennelle de requiem en l'église Saint Augustin pour les membres disparus. L'officiant est l'abbé Doris Desruisseaux, assistant chapelain général, avec les abbés Jiles Simard et Ro-

Voir page 9:

HISTORIQUE

félicitations  
félicitations

# 75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINNE

LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS, coopérative d'assurance-vie, a été témoin des réalisations de l'Association Canado-Américaine durant les 75 dernières années.

Nous vous félicitons et souhaitons longue vie.

En parlant de vie, on connaît cela. Nous sommes les spécialistes de l'assurance-vie.



La SOCIÉTÉ des ARTISANS COOPÉRATIVE D'ASSURANCE-VIE

## HISTORIQUE

land Montplaisir comme diacre et sous-diacre. Il y a ensuite séance d'affaires dans la salle de bal de l'hôtel Carpenter de Manchester, ce, précédé de discours appropriés par le président général, M. Adolphe Robert, et des invités d'honneur. Au cours de la séance a lieu le couronnement d'un concours de recrutement.

Le banquet du jubilé est servi à 6h30 dans la même salle, sous la présidence de M. Adolphe Robert, avec présence de Leurs Excellences Matthew-F. Brady, évêque de Manchester, et Georges Courchesne, évêque de Rimouski. Les dignitaires de la France, du Canada et des Etats-Unis prennent place à la table d'honneur. La salle débordante de convives. Le juge E-

mille Lemelin agit comme maître des cérémonies. De nombreux discours sont prononcés.

Le dimanche premier décembre, a lieu, en l'église Saint-Augustin de Manchester, la messe du Cinquantenaire, avec présence de Leurs Excellences Mgr Brady et Mgr Courchesne. L'officiant à la messe est M. l'abbé Hector-A. Benoit, chapelain de l'Association, assisté de l'abbé Doris Desruisseaux, assistant chapelain général, et du R.P. Aimé Lacasse, p.b., des Pères Blancs d'Afrique de Washington. Le sermon de circonstance est prononcé par Son Excellence Mgr Georges Courchesne, évêque de Rimouski.

A la suite de la messe, un banquet est servi au Manchester Country Club, suivi de l'assemblée semi-annuelle de la Haute-Cour.

Les fêtes du Cinquantenaire se terminent le soir du premier décembre, à la salle des Arts pratiques de Manchester, par un Festival de la chanson française auquel prennent part les chorales des écoles franco-américaines de Manchester. Une réception a lieu dans les salons ACA après le Festival.

L'année 1971 marque aussi le Jubilé de diamant de la première cour de l'Association Canado-Américaine, la Cour Saint-Georges de Manchester. L'histoire montre que l'Union Saint-Georges est fondée dans la paroisse Saint-Georges en 1891. Le jour même où l'Association Canado-Américaine était fondée, le 28 novembre 1896, l'Union Saint-Georges donne son adhésion et devient ainsi la Cour Saint-Georges No 1 de Manchester. Il est trop long de retracer l'histoire de la

Cour Saint-Georges pour la période qui va de 1896 à 1915, alors qu'elle fait l'acquisition de l'immeuble qu'elle occupe présentement au numéro 32 de la rue Myrtle. C'est sous la présidence de M. Bruno-L. Auger que la cour rentre en possession de cet immeuble. Les autres officiers sont: J.-H. Gagné, Omer Rheault, Arthur Ballard, Norbert Martel, Albert Gagnon, Rodolphe Duhaime, Napoléon Gosselin, Evariste Lemire, A. Michaud, J.-D. Grenier et Amédée Béliveau.

Les archives montrent qu'une souscription est ouverte aux fins de lui permettre l'achat d'une propriété. Mgr Georges-Albert Guertin souscrit \$100 et l'abbé T.-J.-E. Devoy, curé de Saint-Georges, \$50,00. Une somme d'environ \$1,000 provient de membres du clergé, de professionnels, d'établissements de commerce, etc.

Avec le rappel de la prohibition, la cour décide de fonder une filiale, le Club Duvernay, logé dans ses salons.

Les officiers actuels de la cour sont: MM. Lucien Cabana, président; John Létendre, ex-président; Fernand Métivier, vice-président; Edouard-C. Ouellette, secrétaire-trésorier; Albert Labonville, maître des cérémonies; Olyvia Gagné, Rosaire Doyon, Albani Côté, syndics; Rosaire Charland, Frédéric Aucoin, Edward Beernaert; Alphonse Poisson, conseillers.

Les présents officiers généraux de l'Association Canado-Américaine sont: MM. Gérard Robert, de Manchester, président; le juge Edouard-J. Lampron de Nashua, N.H., le docteur Conrad Godin, Trois-Rivières, Qué., le docteur Paul-J. Fortier, Lewiston, Maine.

Asmond Provost, Central Falls, R.I., vice-président; Mlle Lucille Mailhot, Manchester, secrétaire; MM. Roland-R. Tessier, Manchester, trésorier; le docteur Jules-O. Gagnon, Manchester, médecin.

Les directeurs généraux sont: MM. Eugène-A. Lemieux, New Bedford, Mass.; Willie Arguin, Berlin, N.H.; Raoul-E. Hébert, Manchester, N.H.; Paul-J. Tremblay, Manchester, N.H.; Ronald Jean, Lewiston, Maine; Edouard Pecteau, Methuen, Mass.; George Langlois, Pawtucket, R.I.; Rosario Pelletier, Waterbury, Conn.; René Lemelin, Québec, Qué.; J.-Emile Lussier, Verdun, Qué.; Henri Lemay, Trois-Rivières, Qué.; Eugène Dubois, Cowansville, Qué.; Willie Laroche, Montréal, Qué.

Voir page 10:  
HISTORIQUE

NOS VOEUX les plus ardents a nos amis de l'Administration et à tous les membres de l'Association Canado-Américaine.

Quelle continue a grandir sans cesse.



M. 607

**BRASSARD JEWELER INC.**

MARC P. JANELLE, prop.

1190 rue ELM

MANCHESTER, N. H.

Bijoutier Enregistré

American Gem Society

**Administrateurs**

- FLORIAN CARRIÈRE,**  
président  
**Mgr ADRIEN VERRETTE**  
chancelier  
**ARMAND GODIN**  
vice-président  
**Juge YVES BERNIER**  
trésorier  
**R.P. THOMAS LANDRY o.p.**  
**Dr. PAUL FORCIER**  
**Mgr. PAUL GOSSELIN**  
secrétaire  
**R.P. ALBERT PLANTE**  
vice-président  
**MARC MEUNIER**  
directeur des relations  
**GÉRALD ROBERT**  
directeur  
**J. HENRI GOGUEN**

**HOMMAGE du CONSEIL de la VIE FRANCAISE en AMÉRIQUE**

Depuis sa fondation en 1938, le conseil a été très intimement uni à l'Association Canado-Américaine. Il a compté cinq de ses officiers comme membres ou officiers. En retour, le concile a décerné les honneurs de la Fidélité Française à deux de ses officiers.

L'ACA fut l'instigatrice de la fondation de l'Union des Mutuelles-Vies et elle a fidèlement versé sa contribution annuelle. En 1946, sur l'invitation de l'ACA le Conseil tenait sa 8e réunion plénière à Manchester et depuis son bureau a siégé chaque année dans les salons de l'ACA. Mgr Paul-Emile Gosselin PD secrétaire et Me Paul Gouin de Montréal, alors président, furent nommés membres d'honneur de la société. De plus le Conseil a délégué son Secrétaire Général aux fêtes du 75e en septembre.

Pour toutes ces raisons le Conseil est très heureux d'adresser ses félicitations à la société jubilaire. Il adresse ses meilleurs souhaits de succès aux administrateurs. Il formule l'espoir que l'ACA ajoutera à ses gloires du passé de nouveaux gestes de persévérance malgré les obstacles sur la route et surtout que jamais l'ACA s'éloigne de l'idéal tracé par les devanciers et quelle demeure obstinément attaché à sa devise.

75 rue D'AUTEUIL, QUÉBEC



**HOMMAGES et FÉLICITATIONS**

**QUEEN CITY PRESS**

179 rue Douglas Manchester, N.H.

Tel. 623-3271

Par son action de rapprochement entre le Canada et les Etats-Unis, l'Association Canado-Américaine donne l'exemple du rapprochement entre toutes les nations nécessaire à la paix dans le monde.



**HISTORIQUE**

L'avocat-conseil est Me Gérard-O. Bergevin, de Manchester. Mgr Hector-A. Benoit, D.D., P.D., de Somersworth, N.H., agit comme aumônier général, alors que l'assistant aumônier est l'abbé Doria Desruisseaux, de Manchester, N.H. A la suite d'un long terme d'office, MM. Willie Chrétien, de Montréal, Qué., et Antonio Prince, de Woonsocket, R.I., sont nommés vice-présidents honoraires.

L'Association a pour Membres d'Honneur M. Archibald-R. LeMieux, Worcester, Mass., Mgr Paul-Emile Gosselin, P.D., Québec, Qué., le juge John W. King, Goffstown, N.H., Me Paul Gouin, Montréal, Qué., Mgr Aimé Giguère, Biddeford, Maine et Mgr Adrien Verrette, P.D., Manchester, N.H.

L'Association Canado-Américaine célèbre son Jubilé de diamant, pour des raisons de commodité, les samedi et dimanche, 4 et 5 septembre. Les grandes lignes du programme sont les suivantes:

Le samedi 4 septembre, arrivée des délégations de toutes les régions de la Nouvelle-Angleterre et de la province de Québec. A 10h 30 la matinée, réunion semi-annuelle des officiers généraux de la Haute-Cour, avec assemblée de la Commission des archives après les séances de l'après-midi. Le midi, il y a réception privée aux salles de la Cour Saint-Georges, alors que les officiers de la cour offrent un dîner-buffet aux officiers de la Haute-Cour. Après le repas, il y a cérémonie appropriée à l'occasion du 75e anniversaire de fondation de la Cour Saint-Georges.

Le soir, à huit heures, dans la salle des conventions du Motel Sheraton-Wayfarer, a lieu le grand bal du Jubilé. Les frais de la musique sont confiés à l'orchestre de vingt musiciens "Heart Beats" dirigé par le docteur Robert Provencher de Manchester. Une des attractions principales du bal est la grande marche générale. A la fin de la soirée, il y a gottier.

Le dimanche 5 septembre, à une heure de l'après-midi, l'Association rend hommage à ses six présidents généraux décédés et à tous ses membres disparus. La cérémonie a lieu au Calvaire du cimetière Mont Calvaire.

A quatre heures, la paroisse Saint-Jean-Baptiste accueille les délégués pour la messe solennelle du Jubilé. Son Excellence Mgr Ernest-J. Primeau, STD, évêque de Manchester, préside au trône. Le sermon de circonstance est prononcé par Son Excellence Mgr Albertus Martin, évêque de Nicolet. Les deux sont membres de l'Association Canado-Américaine. Le curé de Saint-Jean-Baptiste, Mgr Arthur - J. Lesmerises, P.D., officie à la messe. Il est assisté de douze concélébrants. Les frais du chant sont faits par la Chorale Saint-Jean-Baptiste, sous la direction de M. Bruno Therrien et avec madame Cécile Gendron-Gosselin à l'orgue.

Les fêtes se terminent après la messe avec une réception et le grand banquet du Jubilé présidé par M. Gérald Robert. La musique est faite par M. Maurice Therrien et son orchestre.

Le samedi 4 septembre, les bureaux et les salons de l'ACA seront ouverts depuis 9 heures du matin jusqu'à 5 heures de l'après-midi. L'on pourra aussi visiter l'immeuble ACA à 52

rue Concord, dimanche avant-midi de 9 heures à midi, le 5 septembre. Le jour de la fête du travail, le 6 septembre, les bureaux seront aussi ouverts de 9 heures à midi.

Tant qu'à la cour Saint-Georges, elle invite la population de Manchester et les délégations de l'extérieur à visiter sa filiale, le Club Davenay, sis à 32, rue Myrtle à Manchester, vendredi, samedi, dimanche et lundi les 3, 4, 5 et 6 septembre.

**CHANTILLY**

guerre; ses archives, ses fontaines; ses jardins et sa chapelle. Le château de Chantilly doit être conservé comme il est aujourd'hui et être appelé par la suite le Musée de Condé et être ouvert au public à des périodes fixes de l'année, et tout le temps, aux étudiants, aux artistes et aux hommes de lettres. L'on peut estimer la valeur approximative du don comme suit: le domaine, vingt et un millions de francs; les bâtisses, dix millions; les objets d'art et les autres collections, quinze millions. En fin de compte, après avoir payé les hypothèques et les legs, l'on peut calculer que l'Institut de France touchera au moins des revenus annuels de 350,000 francs. L'on devra appliquer ces revenus à l'entretien du domaine, du château et des collections d'art; à l'achat d'objets d'art de tous genres et de livres anciens et modernes destinés à enrichir ou à compléter les collections; à la création de pensions et d'annuités pour les hommes de lettres, des artistes et des savants dans l'indigence; et à la fondation de prix destinés à ceux qui font une carrière des arts, des sciences ou de la littérature. C'est à un aperçu du don du duc d'Aumale à l'Institut de France, un don cependant

**NOTRE MAISON**

a toujours eu des liens intimes avec l'Association Canado-Américaine. Au nom de cette ancienne amitié, tout notre personnel est heureux d'applaudir à ses succès, au cours des derniers 75 ans et lui souhaiter succès pour l'avenir.



**J. N. BOUFFORD & FILS, INC.**

Deux Salons Funéraires

110 rue Bridge

676 rue Montgomery

dont il se réserve l'usufruit pendant sa vie.

Le Musée Condé, tel que conçu et réalisé par le duc d'Aumale, conserve les grandes manifestations de l'art français et rappelle en même temps la mémoire des familles Montmorency et Condé, lesquelles ont joué un rôle si brillant dans l'histoire de France. Afin d'aider le lecteur à avoir une idée plus exacte de l'importance du Musée Condé, nous verrons d'abord l'histoire du musée qui est l'histoire du château lui-même et nous nous arrêterons ensuite devant les objets les plus remarquables dans les galeries et la bibliothèque. Nous

pourrons alors contempler l'écrin et les bijoux qu'il renferme et voir d'où proviennent l'écrin et les bijoux.

Chantilly est situé à vingt-cinq milles au nord de Paris, la capitale de la France, à l'orée de vastes forêts, dans une région vallonnée arrosée par la Nonette, un affluent de l'Oise. Au milieu des marais que forme la rivière surgit tout à coup une masse triangulaire de pierre à chaux et sur ce roc, naturellement difficile d'accès, l'on érigea au cours des temps une tour fortifiée qui devint, vers le treizième siècle, une place-forte qui tomba à l'époque aux mains

de Guillaume Boutillier, un seigneur de la cour des comtes de Senlis. De la famille Boutillier, la place-forte passa aux mains de Jean de Clermont, chancelier de France, qui fut tué à la bataille de Poitiers qui la légua à Guy de Laval (1356). A son tour, Guy de Laval légua Chantilly à Pierre d'Orgermont, chancelier de France et président du Parlement sous Charles VI. En 1422, les Bourguignons saisirent le château; trois ans plus tard, il tomba aux mains des Anglais qui en restituèrent maîtres pendant quatre ans jusqu'au moment où Charles VII entra dans Cam-

Voir page 12: CHANTILLY

# LA CAISSE POPULAIRE STE-MARIE

## PRÉSIDENT HONORAIRE

MGR W.A. CHARTIER S.T.D., P.A.

## VICE-PRÉSIDENT HONORAIRE

ROMÉO J. CHAMPAGNE

## OFFICIERS

HENRI PRATTE, Président  
 WILFRED M. AUCLAIR, vice-président  
 ALBERT D. POISSON, secrétaire  
 RAOUL E. HÉBERT, trésorier-gérant  
 HERVÉ J. GAGNON, asst.-trésorier  
 LÉO J. ROY, caissier en chef  
 RAOUL W. ROY, chef de comptabilité  
 SIMONE R. ROY, contrôleuse

## CONSEILLER LÉGAL

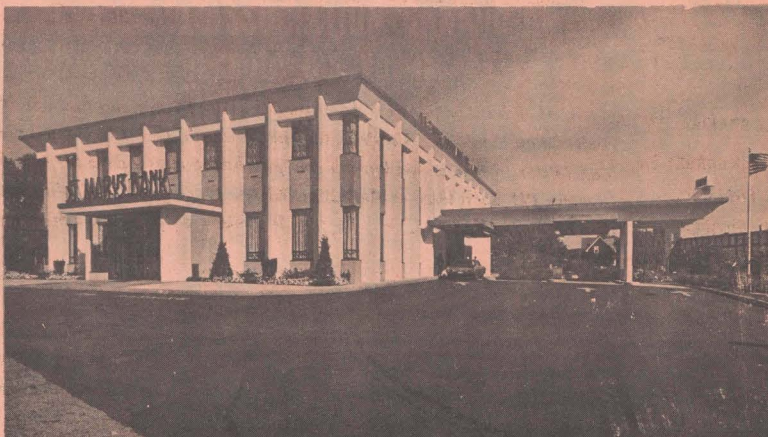
MAURICE E. LEMELIN

## DIRECTEURS

WILFRED M. AUCLAIR  
 LAURENT H. CHALIFOUR  
 HERVÉ J. GAGNON  
 RAOUL E. HÉBERT  
 MAURICE E. LEMELIN  
 ROBERT W. MORIN, Sr.  
 ALBERT D. POISSON  
 HENRI PRATTE  
 GÉRALD ROBERT

## EMPLOYÉS

GEORGES E. CHARRON  
 IRENE V. FRASER  
 LAURETTE B. FORTIN  
 MICHELINE COUTURE  
 ERNEST TÊTU  
 PAULINE JANELLE  
 CLAUDETTE LALIBERTÉ  
 EDWARD L. REGAN  
 MAURICE M. ST-GELAIS  
 EDOUARD C. DUPONT  
 ANNETTE MARINEAU  
 ANDRÉ R. LePAGE  
 THÉRÈSE PLANTE  
 DENISE E. PALYS  
 JAMES T. MCKENNA, Jr.



# ST. MARY'S BANK

EST HEUREUSE DE S'ASSOCIER À TOUS LES AMIS DE LA MUTUALITÉ FRANCO-AMÉRICAINE QUI SE RÉJOUISSENT DU SUCCÈS DE CETTE SOCIÉTÉ PROSPÈRE. EN CE 75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE SA FONDATION, ELLE OFFRE À SON BUREAU DE DIRECTION ET À TOUS SES MEMBRES DES FÉLICITATIONS ET DES VOEUX D'UN DÉVELOPPEMENT TOUJOURS PLUS GRAND.

200 rue McGregor

Manchester, N. H.

Membre du Système Bancaire des prêts hypothécaires fédéraux.

ÉTAT FINANCIER au 30 juin 1971

**5%** PAYÉ TRIMESTRIELLEMENT PAR ANNÉE  
 SUR TOUS LES COMPTES D'ÉPARGNES RÉGULIERS

Assets - Actif	Liabilities - Passif
Comptant en banque, argent déposé (Cash on hand and due from banks) ..... \$ 1,669,672.23	Epargnes, (Due Depositors) ..... \$15,365,044.56
Fonds Publics des E.-U. (Public Funds of the U. S.) ..... 2,894,685.88	Dépôts sujets à chèques, (Checking Accounts) 1,829,575.06
Fonds Fédéraux Vendus (Federal Funds Sold) ..... 1,250,000.00	Clubs (Clubs) ..... 21,039.25
Autres Valeurs, (Other Securities) ..... 366,894.70	Capital Social, (Capital Stock) ..... 379,286.23
Prêts, (Loans) ..... 11,894,179.54	Fonds spécial de Réserve, (Guaranty Fund) 376,536.34
Bâtisse et Mobilier, (Building and Fixtures) 1,599,019.10	Réserve, (Reserve Fund) ..... 138,916.22
Autres Actifs, (Other Resources) ..... 3,062.32	Surplus, (Surplus) ..... 1,177,765.95
	Autres réserves, (Other Reserves) ..... 25,964.83
	Intérêts non-réalisés, (Unearned Discounts) ..... 178,343.15
	Autres Passifs, (Other Liabilities) ..... 185,042.18
<b>\$19,677,513.77</b>	<b>\$19,677,513.77</b>



## LES SERVICES QUE L'ON OFFRE

- Comptes d'Épargnes
- Comptes Commerciaux
- Prêts Hypothécaires
- Prêts Collatéraux
- Prêts Personnels
- Assurance sur la vie et l'invalidité des  
prêts à tempéraments et hypothécaires
- 3 Guichets de Dépôts en Voitures
- Dépôts par la Poste
- Boîtes de sécurité de dépôts
- Prêts sur autos à coût modique
- Prêts sur Maison Mobile
- Prêts de Réparations Immobilières
- Prêts sur Bateaux et Camps
- Clubs de Noël
- Clubs de Vacances
- Dépôts Nocturnes
- Chèques Enregistrés
- Intérêt payé sur les  
comptes commerciaux  
réguliers
- Certificats de Dépôts

## HEURES BANCAIRES

Tous les jours de 9:00 à 3:00  
 Le jeudi 9:00 à 3:00 et 6:30 à 8:30  
 Le samedi 9:00 à 12:00  
 juillet et août exceptés

LA CAISSE POPULAIRE EST FIÈRE DE COMPTER  
 L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINE PARMIS SES CLIENTS

# EN CE 75<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE A NOS ESTIMÉS FONDATEURS PROSPÉRITÉ ET RÉUSSITE



**COUR ST-GEORGES No 1,  
MANCHESTER, N.H.**

Louis Cabana, Président  
Edouard-C. Ouellette, Sec.-trés.

**COUR ST-ANTOINE No 5,  
MANCHESTER, N.H.**

Robert Duvernay, Président  
Bertrand Chandonnet, Sec.-trés.

**COUR ST-JEAN-BAPTISTE No 14,  
BERLIN, N.H.**

Willie Arguin, Président  
Anita Roy, Sec.-trés.

**COUR MARCIA No 21,  
CLAREMONT, N.H.**

Blanche Coutermarsh, Présidente  
Irène Girard, Sec.-trés.

**COUR STE-MARIE No 3,  
MANCHESTER, N.H.**

Ovila Mondou, Président  
Ernest-A. Morin, Sec.-trés.

**COUR NAPOLÉON No 37,  
WOONSOCKET, R.I.**

Rosa Rousseau, Présidente  
Annette Deshaies, Sec.-trés.

**COUR FRONTENAC No 67,  
COATICOOK, QUÉBEC**

Paul-Emile Charron, Président  
Louis Devost, Sec.-trés.

**COUR ST-AIMÉ No 68,  
ASBESTOS, QUÉBEC**

Sylvio St-Louis, Président  
Irène Lacombe, Sec.-trés.

**CERCLE JACQUES-CARTIER J-3,  
WARREN, R. I.**

Georges Thivierge, Président  
Donat Thivierge, Sec.-trés.

**VILLA MARIE-ANTOINETTE No 1  
MANCHESTER, N.H.**

Rosilia Duval, Présidente  
Georgette Jean, Sec.-trés.

**VILLA MARGUERITE No 4,  
LACONIA, N.H.**

Alice Déry, Présidente  
Lena Poulin, Sec.-trés.

**VILLA ISABELLA No 32,  
ROCHESTER, N.H.**

Alice Larochelle, Présidente  
Exilia Gagné, Sec.-trés.

**VILLA ROYALÉ No 50,  
DOVER, N.H.**

Elsa Gagné, Présidente  
Thérèse Carrier, Sec.-trés.

**VILLA NOTRE-DAME-des NEIGES  
No 51, West Warwick, R.I.**

Léopold J. Lafond, Président  
Emélie Dionne, Sec.-trés.

**VILLA STE-MARIE No 54,  
WILLIMANTIC, CONN.**

Emile-J. Rivard, Président  
Arthur-J.-R. Gamache, Sec.-trés.

**VILLA ETOILE de la MER No 58,  
Thetford Mines QUÉ.**

Yvonne Laliberté, Présidente  
Anita Lamothe, Sec.-trés.

**VILLA STE-VICTOIRE No 61,  
VICTORIANVILLE, QUÉ.**

Pierre-Paul Croteau, Président  
Maurice Galarneau, Sec.-trés.

**COUR FERDINAND GAGNON No F5,  
GARDNER, MASS.**

Yvonne Courtemanche, Présidente  
Henry-F. Beaudry, Sec.-trés.

**COUR ST-HONORE No 194,  
ST-HONORE, comté BEAUCE, QUEBEC**

Emile Morin, Président  
Leopold Martin, Sec.-trés.

**COUR LAFLECHE No 209,  
SHAWINIGAN, QUÉBEC**

Alain Charest, Président  
Clovis Grenier, Sec.-trés.

**COUR ST-ANTOINE No 233,  
LOUISEVILLE, QUEBEC**

Rosario Lafrenière, Président  
Gertrude Lafrenière, Sec.-trés.

**VILLA STE-AGNES No 236,  
GRAND'MERE, QUÉBEC**

Claude Tessier, Président  
Xavier Tessier, Sec.-trés.

**COUR LAURIER No 288,  
SHAWINIGAN, QUÉBEC**

Romeo Laviolette, Président  
Guy Marcotte, Sec.-trés.

**VILLA des ALLIÉES No 300,  
MANCHESTER, N. H.**

Germance Poliquin, Présidente  
Estelle Bénard, Sec.-trés.

**COUR MARTEL No 301,  
LEWISTON, MAINE**

Athanase Grenier, Président  
Lea -E. Pinette, Sec.-trés.

**COUR DECARY No 307,  
BIDDEFORD, MAINE**

Arthur Brunelle, Président  
Rosaire-J. Laliberté, Sec.-trés.

**COUR ST-ANDRE No 321  
WINDSOR, QUÉBEC**

André Turgeon, Président  
Florian Frenette, Sec.-trés.

**COUR STE-ANNE No 335,  
FALL RIVER, MASS.**

Ernest Reagan, Président  
Gérard-P. Lamontagne, Sec.-trés.

**COUR ST-ROSAIRE No 337,  
NEW BEDFORD, MASS.**

Antonio Lemieux, Président  
Louise-V. Duhamel, Sec.-trés.

# NOS SINCÈRES HOMMAGES A LA DÉVOUÉE HAUTE-COUR A TOUS NOS SOCIÉTAIRES

**COUR ST-JOSEPH No 344,  
SALEM, MASS.**  
Antoine Dollard, *Président*  
Edouard Fecteau, *Sec.-trés*

**COUR STE-ANNE No 354,  
HARTFORD, CONN.**  
T.-J. Cusson, *Président*  
Pierre-E. Larose, *Sec.-trés.*

**COUR LAURIER No 362,  
SPRINGFIELD, MASS.**  
Alma Pelletier, *Présidente*  
Béatrice Massey, *Sec.-trés.*

**COUR ST-ROMUALD No 384,  
FARNHAM, QUÉBEC**  
Léon Robert, *Président*  
Jeanne Robert, *Sec.-trés.*

**COUR FEUILLE D'ÉRABLE No 408 ,  
SO. NORWALK, CONN.**  
Léandre Bonenfant, *Président*  
Roger Marcotte, *Sec.-trés.*

**CERCLE St-AMBROISE J-6,  
ALBION, R.I.**  
René Laramée, *Président*  
Rosario-A. Martin, *Sec.-trés.*

**COUR MILLETTE No 431  
NASHUA, N. H.**  
Olivine Pétrain, *Présidente*  
Marie-L. Messier, *Sec.-trés.*

**COUR DOMREMY No 436,  
LOWELL, MASS.**  
Armand Lethieq, *Président*  
Marguerite-L. Roy, *Sec.-trés.*

**COUR LAMBERT CLOSSE No 439,  
MONTREAL, QUÉBEC**  
Albani Bouchard, *Président*  
Lionel Denis, *Sec.-trés.*

**COUR MOREAU No 445,  
GRANBY, QUÉBEC**  
Lucien Hébert, *Président*  
Maurice Blanchard, *Sec.-trés.*

**COUR LALIBERTÉ No 453,  
MANCHESTER, N. H.**  
Laure -A. Bilodeau, *Présidente*  
Rachel Robert, *Sec.-trés.*

**COUR STE-JEANNE-D'ARC No 472  
WATERVILLE, MAINE**  
Philius Busque, *Président*  
Thérèse Roy, *Sec.-trés.*

**COUR CHAMPLAIN No 488,  
AUGUSTA, MAINE**  
Louis Julien, *Président*  
Diana Arbour, *Sec.-trés.*

**COUR PÈRE FRÉDÉRIC No 495,  
TROIS-RIVIÈRES, QUÉBEC**  
Roland Lemay, *Président*  
Henri Lemay, *Sec.-trés.*

**COUR ST-EUSTACHE No 526,  
ST-EUSTACHE, QUÉBÈC**  
Arthur Laroche, *Président*  
René-E. Pilon, *Sec.-trés.*

**COUR MGR GRENIER No 529,  
WORCESTER, MASS.**  
Lucien Robert, *Président*  
Roger-J. Beaulieu, *Sec.-trés.*

**COUR ST-JACQUES No 568,  
MANVILLE, R. I.**  
Rosario Laprade, *Président*  
Jules-P. Ross, *Sec.-trés.*

**CERCLE J-4  
PAWTUCKET, R. I.**  
Léon-A. Mathieu, *Président*  
Edward-A. Delaney, *Sec.-trés.*

**CERCLE J-8,  
PAWTUCKET, R. I.**  
Marguerite Derois, *Présidente*  
Clare Bessette, *Sec.-trés.*

**COUR ST-PIERRE No 468,  
VALLEYFIELD, QUÉBEC**  
Raymond Leduc, *Président*  
Paul Barrette, *Sec.-trés.*

**COUR INSTITUT JACQUES-CARTIER,  
J-11, LEWISTON, MAINE**  
Raynald Noël, *Président*  
Gérald-M. Legare, *Sec.-trés.*

**CERCLE D'YOUVILLE No J-12  
LEWISTON, MAINE**  
Colette Filion, *Présidente*  
Alice-P. Jean, *Sec.-trés.*

**COUR ST-MATHIEU No 66,  
CENTRAL FALLS, R. I.**  
Victor Lanoue, *Président*  
Alfred Provost, *Sec.-trés.*

**COUR ST-JEAN de DIEU No 73,  
LAC MÉGANTIC, QUÉBEC**  
Mme Lauriette Grenier, *Présidente*

**COUR LAURIER No F-54,  
SOUTHBRIDGE, MASS.**  
Bernadette Larivière, *Présidente*  
Rosalie Denatte, *Sec.-trés.*

**COUR ST-HYACINTHE No 275,  
ST-HYACINTHE, QUÉBEC**  
Réal Garand, *Président*  
Adori Cordeau, *Sec.-trés.*

**COUR GRAVEL No 432,  
DRUMMONDVILLE, QUÉBEC**  
Donat Provencher, *Président*  
Claude Lambert, *Sec.-trés.*

**COUR STE-JEANNE-D'ARC No 29,  
SOMERSWORTH, N.H.**  
Victor Gagnon, *Président*  
Madeleine Demers, *Sec.-trés.*



**QU'EN ce 75e ANNIVERSAIRE de sa FONDATION  
L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINNE  
accepte les vœux les plus ardents  
de leurs amis de notre Maison Funéraire.**

**PHANEUF et LETENDRE**

**MAISON FUNÉRAIRE - 3 SALONS**

Tel. 622-7832 ou 625-5777

Manchester, New Hampshire

*"A se rappeler quand le choix est nécessaire. Quand il vous est nécessaire de retenir les services de notre organisation, c'est notre plus ardent désir de vous assister par tous les moyens possibles."*

- 195 rue Belmont
- 250 avenue Coolidge
- 243 rue Hanover
- Administration, 196 rue Manchester

★  
**NOTRE PROPRIÉTAIRE**  
félicite l'Association Canado-Américaine de ses 75 ans de succès et fait des vœux pour son progrès futur.

**DEMERS PAINT & WALLPAPER STORE**  
ROGER DEMERS, prop.

Peinture W. J. Lynch  
Nous vendons et installons des fenêtres et des galusies en Aluminium.  
7 rue Quirin Tel. 669-2641  
Manchester, N. H.

**AVEC NOS SOUHAITS**  
du  
**75e ANNIVERSAIRE,**  
nous nous engageons à bien servir tous les membres de la société.

**BOB**

**TEXACO SUPER SERVICE**

- Inspection Annuelle
- Timbres S & H

321 rue Kelley — Tel. 623-9295

**AVEC NOS BONS VŒUX**

du  
**75e anniversaire**

**L'Association Canado-Américaine**

**PRINCE PASTRY, INC.**



400 BOYNTON MANCHESTER, N.H.  
TEL: 625-9412

**TÉLÉVISION**

Voilà un problème à régler avec l'Etat et peut-être aussi avec les syndicats des artistes, qui d'ailleurs n'ont rien à perdre mais qui, tout au contraire, gageraient en publicité et en popularité.

Entretemps, que peuvent les compagnies de câble, telle que celle de Lewiston? Il lui est possible de diffuser, avec la permission du Québec, (ou non), des programmes dont les droits sont payés à la source. Ces programmes peuvent facilement être enregistrés sur "tape" dans les studios de Sherbrooke, disons, et être ensuite expédiés aux Etats-Unis spécialement en Nouvelle-Angleterre, pour être ensuite passés sur câble dans nos studios.

Dans l'ensemble, cette réunion a été jugée fructueuse et encourageante. Elle nous a permis d'étudier le sujet d'une manière réaliste. Il est réalisable. Maintenant que nous savons où nous en sommes, il nous reste à travailler intelligemment pour obtenir dans un futur immédiat la réalisation de ce projet à la fois culturel, linguistique et éducatif qui servira particulièrement la population franco-américaine mais aussi la population générale de la Nouvelle-Angleterre, car avouons-le, il y a beaucoup de francophones et de francophiles en Nouvelle-Angleterre.

Notons aussi que le Québec y gagnera d'une manière psychologique et économique, car le Québec exercera une

certaine influence sur la vie franco-américaine par sa mentalité et ses moeurs, puis les Franco-Américains et Américains francophones se sentiront attirés au Québec soient comme touristes, ou soient comme hommes d'affaires, qui investiront leur argent dans les produits québécois...

Respectueusement soumise,  
Suzanne Blanchette.

**Avantage de l'instruction**

Malgré la rareté des emplois d'été cette année, plusieurs étudiants d'écoles secondaires et de collèges sont parvenus à se trouver du travail pendant les vacances. Les plus âgés ont à prendre la décision la plus difficile et la plus importante de leur vie, à savoir qu'ils doivent choisir entre la continuation de leur travail ou le retour aux études. En somme, vaut-il la peine de consacrer du temps aux études?

Au cours de l'été, ces étudiants se sont habitués à toucher un chèque hebdomadaire de salaire. Ils ont manipulé plus d'argent que d'habitude. Ils sont fortement tentés de continuer à toucher un salaire et les étudiants ont beaucoup moins d'attrait.

Un diplômé d'école secondaire ne rapporte pas de salaire et un degré de collège ne paie pas des intérêts.

Mais celui qui a l'un ou l'autre ou les deux a un avantage marqué toute sa vie. Les statistiques du bureau de recensement des Etats-Unis sur les revenus familiaux démontrent qu'un chef de famille qui a moins de huit ans d'étude a un revenu annuel de \$5,494 comparativement à la moyenne d'ensemble de \$9,544. Et ceux qui ont quatre années de collège ou plus gagnent en moyenne \$15,452 par année.

En termes d'une expectative de 45 ans de travail pendant une vie, la différence de revenus entre celui qui possède une instruction élémentaire et celui qui a une instruction secondaire est de \$137,340 et la différence de revenus pendant la même période entre un diplômé d'école secondaire et un diplômé de collège est de \$245,205.

Ces statistiques établissent clairement qu'il est avantageux de faire des études secondaires et davantage des études collégiales. L'instruction, c'est la clé du succès et la voie qui conduit au bonheur.

Il est clair qu'il vaut de donner du temps pour s'instruire et même d'en payer le coût. Rien ne peut égaler les avantages que l'instruction donne à celui qui la possède.

EDUCATION - La véritable éducation consiste à tirer le meilleur de soi-même. Quel meilleur livre peut-il exister que le livre de l'humanité? GANDHI (cité dans Tous les hommes sont frères).

**L'église respecte les prêtres laïcisés**

par Jean-Guy DUBUC

Depuis quelque temps, plusieurs prêtres ont quitté l'exercice du ministère sacerdotal. L'opinion publique ne demeure pas indifférente à cette question. Mais on peut se demander comment la hiérarchie catholique réagit devant ces départs qui déciment les rangs d'un clergé déjà peu nombreux.

Pour répondre à cette interrogation, nous avons rencontré M. l'abbé Yvan Desrochers, directeur de l'Office national du clergé, organisme de la Conférence catholique canadienne. Nous avons aussi regroupé certains commentaires parus dans des publications diverses.

«Beaucoup de gens considèrent les prêtres qui ont laissé le ministère comme des traîtres et des infidèles. Ce n'est pas le sentiment des évêques.»

«Ce sont les premières paroles de l'abbé Desrochers. Et il explique cette affirmation.

«Bien sûr, un évêque ne se réjouit pas quand il apprend qu'un prêtre a décidé de changer son orientation de vie. Mais personne n'a le droit de porter un jugement négatif sur celui qui, en toute honnêteté et sincérité, après avoir prié et réfléchi, décide de demander sa laïcisation. Et l'évêque ne le fera pas. Il sait bien que Dieu seul peut sonder les reins et les cœurs.

Document pontifical

Le Vatican, on le sait, a fait parvenir récemment aux évêques un document indiquant certaines normes à suivre dans les cas de laïcisation. Le texte français a déjà paru dans le journal Le Monde, à Paris. On demande aux ordinaires de manifester une «charité paternelle et pastorale» envers ces prêtres et même de voir à ce qu'ils leur assurent le nécessaire pour mener une vie honnête.

Par ailleurs, le document romain semble assez restrictif quant à la possibilité qu'il offre aux laïcs de remplir certaines fonctions ecclésiastiques.

L'abbé Desrochers affirme que ces personnes ne peuvent pas perdre leurs privilèges de baptisés. Même si les normes générales sont sévères, il appartient à chaque évêque de décider de leur application. Par exemple, selon le document romain, il serait exceptionnel qu'un prêtre laïcisé puisse enseigner la catéchèse dans une école catholique. Or, chez nous, le cas est fréquent. On peut conclure que ce qui pourrait être objet de scandale dans d'autres pays ne l'est pas dans nos milieux. Et l'abbé Desrochers considère ce fait comme une invitation aux chrétiens à ne pas voir de scandale dans ces situations nouvelles.

Processus accéléré

Concrètement, le processus de laïcisation a été vite accéléré depuis quelque temps. Autrefois, il fallait des mois, si ce n'est des années, avant qu'un prêtre obtienne une réponse de Rome. Comme résultat, il arrivait souvent qu'il se décourage et abandonne tout lien avec l'Eglise institutionnelle. Aujourd'hui, il semble que tout peut se régler en quatre mois.

Cette nouvelle façon de faire devrait normalement faciliter la participation de ces prêtres à la vie de l'Eglise, même si certains conservent du ressentiment ou abandonnent à cause de problèmes de foi. Ces derniers préfèrent ordinairement couper tous les liens qui les tenaient autrefois.

Quelques chiffres

Certaines personnes ont déjà demandé que soit publiée la liste des prêtres qui ont quitté le ministère. L'abbé Desrochers considère qu'il y aurait là un manque de respect des personnes; certains peuvent vouloir conserver un anonymat compréhensible.

Même les chiffres sont cependant difficiles à préciser: les statistiques sont souvent incomplètes et difficiles à manier.

Voir page 15  
**L'EGLISE RESPECTE**

FÉLICITATIONS . . .

MELVIN L. GOLD, F.S.A.

ACTUAIRES CONSULTANTS

39 avenue South Fullerton  
Montclair, New Jersey 07049

NOS MEILLEURS SOUHAITS

du 75e Anniversaire à l'Association  
Canado-Américaine

FOURNIER'S

HILLSBORO FURNITURE MART  
1211 rue Elm

Le magasin aux vitrines qui tournent

Les Frères RAYMOND - GEORGES  
co-propriétaires

En offrant nos services nous présentons  
nos félicitations et nos vœux  
à l'Association Canado-Américaine  
Il est agréable d'évoquer la mémoire  
de M. Georges Chartrain,  
le père de notre propriétaire qui en fut  
longtemps l'un des directeurs dévoués.



NEW ENGLAND  
FLOOR CO. INC.

M. LAFAYETTE CHARTRAIN, propriétaire

340 rue KELLEY 669-1220 MANCHESTER,

QUE L'A.C.A. CONTINUE  
SANS CESSER À PROGRESSER

A. R. HEBERT & SONS  
AUTO SALES INC.

Service de touage jour et nuit

Débossage et Peinture

1325 So. Willow

Tel. 623-4402

Manchester, N. H.

L'EGLISE  
RESPECTE

Il y a actuellement au Canada environ 14.000 prêtres religieux et diocésains, ces derniers étant les plus nombreux. De ce nombre, entre 1963 et 1969, 375 auraient changé d'orientation. Ceci donnerait une proportion d'environ 2,6 p. 100.

D'après nos sources, cette proportion serait légèrement supérieure à la moyenne mondiale et même à celle des Etats-Unis, mais inférieure à celle de certains pays d'Amérique latine, comme le Chili. La Hollande est aussi un pays où les départs ont été très nombreux durant cette période. Remarquons aussi que ces statistiques s'arrêtent en 1969. Il est impossible d'avoir des chiffres concernant les deux dernières années.

Qu'est-ce qui a motivé ces départs?

La réponse est ici encore plus hasardeuse. D'après certains renseignements au sujet de la situation canadienne, il semblerait que la question du célibat soit prioritaire, suivie des objections d'ordre disciplinaire. Les questions de foi viendraient assez loin en arrière.

"Il est difficile, dit l'abbé Desrochers, de définir absolument les motivations de celui

qui laisse le ministère: parce que sa décision est souvent le produit d'un long cheminement. Il peut y avoir eu des erreurs d'aiguillage au départ. On ne peut jeter le blâme à personne."

L'abbé Desrochers ne considère pas la situation vraiment inquiétante. "L'angoisse n'est pas chrétienne", dit-il. Et il fait remarquer qu'il en reste encore plus de 97 p. 100. Mais il croit que toute la communauté chrétienne doit se préoccuper de ce problème. Il faut prévoir qu'il y aura d'autres départs. Par ailleurs, la relève n'est pas suffisante pour remplir les exigences de la situation actuelle dans l'Eglise, même si l'on ne sait pas ce que sera l'engrenage de ministère du prêtre dans le monde de demain.

On sait que le prochain synode de Rome abordera la question. C'est donc que l'Eglise considère qu'il y a à un sérieux problème et désire y apporter des solutions. Parmi elles, on peut croire qu'il y aura l'éventuelle possibilité d'ordonner à la prétrise des hommes mariés. Et l'abbé Desrochers voit la chose avec optimisme: "On ne peut pas penser, dit-il, que l'Eglise ne trouvera pas de réponse, si l'on croit à la présence de l'Esprit."

Effets d'une surcharge

L'imposition d'une surcharge de dix pour cent par le président sur certaines

importations peut avoir un heureux effet sur l'industrie textile. Tout dépend de son mode d'application. Ce sera la même chose pour l'industrie de la chaussure. C'est un sujet d'intérêt particulier pour le New-Hampshire dont l'économie repose pour une bonne part sur ces deux industries qui ont à subir la compétition désavantageuse des pays où les salaires sont bas.

Si la surcharge est appliquée au prix du gros ou du détail des produits textiles et des chaussures, elle produira un effet profitable. Si, d'un autre côté, elle est appliquée au tarif actuel, l'effet sera presque imperceptible. Tant que l'administration Nixon n'aura pas rendu ses intentions plus claires, les deux industries devront se contenter de vivre dans l'espérance.

La nouvelle politique économique du président pourrait cependant devenir un fardeau pour l'industrie textile. Comme c'est un produit agricole, le prix du coton n'a

pas été plafonné. Mais le prix des produits textiles l'a été et il pourrait arriver que l'industrie textile, en mauvaise posture, depuis longtemps, soit prise comme dans un étau.

Il y a un facteur encourageant dans la décision du président d'imposer une surcharge sur certaines importations. C'est l'admission ouverte au niveau le plus élevé du gouvernement que quelques industries américaines ont eu grandement à souffrir de la compétition des importations étrangères. Les filatures et les cordonneries, on le sait, réclamaient depuis longtemps l'assistance nécessaire à la compétition. Les nombreuses promesses qu'on leur a faites n'ont jamais été suivies d'action positive. Aussi, est-il arrivé que les deux industries ont dû fermer des usines et il s'en est suivie une crise de chômage. Le New Hampshire en sait quelque chose comme d'autres parties du pays.

UN REFUS AU CHILI

Boeing Aircraft Company, perdra peut-être, une vente à cause de la fermeté et du bon sens de la banque Export-Import qui a refusé au Chili des prêts et des garanties de prêts au montant de \$21 millions.

Le gouvernement du Chili voulait faire servir cet emprunt à l'achat de trois avions de passagers Boeing pour Lan-Chile, sa société de transport aérien. La banque Export-Import, tout en sachant que le Chili peut obtenir des avions de la Russie, refusera quand même le prêt tant que le gouvernement du docteur Salvador Allende Gossens, un marxiste, ne paiera pas une compensation pour ce qu'il a enlevé des mines des Etats-Unis et des autres intérêts au programme de nationalisation industrielle du Chili.

Il est temps que les Etats-Unis sauvegardent ses intérêts et ceux de ses citoyens en Amérique latine et la banque doit être félicitée pour son attitude énergique. Trop longtemps, les Etats-Unis ont été conciliants avec les pays communistes qui prennent notre argent et ensuite nous montrent le poing.

La compagnie d'aviation du Chili avait besoin de ces avions pour les longs voyages. Il lui est impossible d'obtenir des avions anglais à cause de la mauvaise situation de Rolls-Royce. Seule, la Russie pouvait lui fournir des avions de ce genre mais l'achat d'avions russes entraîne un changement très dispendieux au Chili.

Ce refus est sans doute appuyé par l'administration Nixon qui a dû subir des pressions politiques de la part des avocats des quatre grandes compagnies intéressées. C'est quand même au crédit du Chili d'avoir effectué des règlements avec quelques firmes des Etats-Unis qui ont été nationales.

Cependant, il n'y a aucune raison pour que les Etats-Unis appuient financièrement et encouragent un gouvernement sud-américain, qui, tel que constitué, nous est antipathique et tend au communisme tant qu'il garde un chef marxiste. La démission de quelques membres de son cabinet lui cause des embarras et pourrait amener sa chute.

Le Bien-Etre national

Un rapport du Comité du Développement Economique sur les responsabilités sociales des entreprises commerciales signale les inquiétudes de plus en plus grandes entretenues dans certains milieux de la vie nationale au sujet de l'avenir du bien-être dans notre pays.

Il est apparent que dans tout le pays, il existe un déséquilibre de l'ordre social et que les conditions de l'environnement de plus en plus mauvaises ne sont pas en accord avec la vie communautaire.

C'est ce qui fait que notre pays se trouve dans un si mauvais état. Et le pays, c'est nous tous. Puis, l'on peut se demander comment s'y prendre pour rendre plus propres l'air et l'eau, nos groupements humains, nos paysages champêtres, l'arrière de nos maisons et même la politique. Cette sombre perspective n'est pas envisagée uniquement par la jeunesse mais tout le monde qui devrait songer à léguer mieux que l'état actuel des choses aux prochaines générations.

Le rapport recommande que les entreprises d'affaires et leurs administrateurs s'engagent dans leurs milieux jusqu'à Washington à contribuer de l'argent et leur expérience à la solution des problèmes sociaux à tous les niveaux. Il est généralement reconnu aujourd'hui que l'intérêt personnel est étroitement lié au bien-être de la société tout ce qui est nécessaire à leur fonctionnement, le capital, le travail et les clients.

Il ne faut pas croire que les entreprises commerciales peuvent devenir en un jour des agences de réformes sociales, mais en développant en leur sein un esprit de responsabilité sociale plus marquée, elles deviendront un facteur important pour amener avec le temps la réforme de la structure sociale chancelante d'être propriétaire d'une automobile qui contamine l'air nécessaire à la vie pour la conduite et le voir l'amélioration de notre mode de vie dans un ordre social chancelant.

L'heure est tellement grave que personne ne peut rester indifférent.

GOVERNEMENT

Cette dernière confrontation entre le gouvernement et l'union fait ressortir jusqu'à quel point dangereux ces unions sont devenues puissantes. Il y a longtemps que le congrès devrait avoir eu le courage d'adopter une législation pour freiner la puissance de ces unions dans l'intérêt du bien public. Pour bien fonctionner, le gouvernement ne peut pas être dominé par un groupe ou un autre de la population. Le gouvernement du peuple et par le peuple est nul quand des chefs de grandes et puissantes unions sont capables d'imposer des décisions qui ne sont que dans leur propre intérêt.

INVENTER, C'EST OBSERVER

Créer n'est bien souvent qu'ouvrir les yeux sur ce qui est déjà. Saviez-vous que l'on a pensé à fabriquer des chaussures différentes pour chaque pied que depuis un peu plus d'un siècle seulement?

- Ber de Fitz-Gibbon

HOMMAGES et

FÉLICITATIONS

The CAMERA Shop

Gerald Durette

PASSPORT PICTURES

Authorized Leica Dealer  
HOMEWELL  
DARK ROOM ACCESSORIES

623-1242

à l'Association Canado-Américaine, société avec laquelle nous entretenons d'heureuses relations d'affaires depuis longtemps.

Encadrement

Accessoires Photographiques

Fini de Films en Couleurs

1168 rue Elm  
Angle de la rue Bridge  
Manchester



# L'UNION SAINT-JEAN-BAPISTE a tenu un congrès remarquable

Le congrès extraordinaire de l'Union Saint-Jean-Baptiste, tenu le 21 août dernier à la Yankee Drummer Inn, à Auburn (Massachusetts), a été marqué au coin de l'esprit pratique et d'un enthousiasme de bon aloi. On y a battit de la grosse besogne, bien qu'il ait été limité à une seule journée. Mais disons tout d'abord que les membres du bureau général avaient siégé la veille, qu'ils avaient même brûlé de la chandelle tard dans la soirée pour mettre la dernière main aux résolutions, aux amendements et même aux explications que les congressistes n'allaient pas manquer de demander.

Comme résultats, certains règlements ont été simplifiés, un plus haut degré d'autorité a été confié au Comité exécutif, qui est appelé chaque jour à régler des problèmes d'urgence, et la Fondation Scolaire Saint-Jean-Baptiste, qui concrétise le rêve le plus cher de notre grande mutuelle-vie franco-américaine, celui d'assurer en permanence l'oeuvre de l'éducation de la jeunesse, a reçu la sanction officielle et sera définitivement érigée en fonds fiduciaire (Trust fund) dès le 1er janvier.

Va pour le travail proprement dit. L'élément spirituel et l'aspect culturel eurent aussi leur part à ce congrès. Le programme de la journée débuta par une messe concélébrée à 10 heures en matinée. Les concélébrants étaient Mgr Charles-J. Marcoux, directeur spirituel général et Mgr Eugène-E. Guérin, président de la Commission de l'aide à l'éducation. Quelque deux cents délégués et leurs amis donnaient par leur présence et leur piété une ampleur recueillie à la cérémonie, si édifiante et si émouvante de simplicité.

L'heure sociale traditionnelle fut suivie d'un grand

dîner de famille à six heures du soir.

Il n'y eut pas de discours proprement dit. Comme nouveauté de très bon goût ce furent deux jeunes qui firent les honneurs. Mme Constance (Gosselin) Schick rendit hommage à l'Eglise et Mgr Marcoux répondit à cet hommage. Elle fit aussi l'éloge de la France, ce qui suscita les commentaires du Consul Général de France à Boston, M. Daniel Orizet. De son côté, le jeune Paul Martineau salua notre patrie, les Etats-Unis, et on lui répondit par le chant de l'hymne national. Lorsqu'il offrit ses hommages au Canada, M. François Xavier Houde, Consul Général du Canada à Boston, se fit l'écho de nos frères d'outre-frontières, M. J.-Henri Goguen, président général de la société, qui avait présidé les séances d'affaires, remplit les fonctions de maître des cérémonies à ce dîner.

Avant pris place à la table d'honneur, outre les personnalités déjà mentionnées, Mgr Guérin, le T.R.P. Wilfrid Dufault, A.A., président intérimaire du collège de l'Assomption, de Worcester, le R.P. Donald Nicknair, O.F.M., professeur au collège Saint-François de Biddeford (Maine), Mme Goguen, Mme Houde, M. Jean-Maurice Tremblay, directeur de la Maison du Québec à Boston et Mme Tremblay, M. Ernest-R. Therrien, président du collège Saint-François, Mlle Louise Courcy, secrétaire générale de la société, M. Philippe LeBlond, premier vice-président général, et M. Emile-A. Pépin, trésorier général.

Un programme de musique et de chant dans les deux langues interprété par "The Cape Tasticsts", clôture on ne peut mieux la soirée, chacun emportant dans sa mémoire et dans son coeur de belles mélodies françaises.

# Evénements Importants

Le 17 décembre 1623, la colonie à Plymouth avait un procès par jury. Ce fut probablement le premier du genre dans l'hémisphère occidentale. Le jury est un corps de citoyens impartiaux du territoire sur lequel la cour a juridiction. Ils sont assermentés pour rendre un verdict vrai d'après les faits qui leur sont soumis. Le système de jury dans les cours d'état ou fédérale en ce pays garanti, en théorie, un procès juste, la décision en matière de faits étant entre les mains des pairs des parties en cause. C'est l'un des appuis des libertés civiles.

Philippe Fréneau, poète et journaliste d'origine française, est décédé au New Jersey le 18 décembre 1832. Il écrivit plusieurs chansons patriotiques et des satires pendant la Révolution et il composa des pièces lyriques, les premiers d'adaptation des sentiments authentiques pour la scène américaine. Ami de Jefferson, Fréneau devint journaliste après la Révolution, écrivant en faveur du peuple, des principes de la démocratie, de la liberté religieuse et contre l'esclavage. Au cours des premières années après la Révolution, il y avait des éléments puissants parmi les Américains qui s'opposaient aux principes sur lesquels notre nation était née, principes dont Fréneau fut toujours un champion vigoureux et habile.

Le 19 décembre 1852, un savant américain Abraham Michelson est né. Originaire d'Allemagne, il vint aux Etats-Unis en bas âge. Il n'était que dans la vingtaine quand ses expériences révélèrent que le mouvement de la terre n'avait aucune influence sur la vitesse de la lumière.

Sa découverte lui valut la renommée et servit de base à la théorie de la relativité plus tard développée par Albert Einstein. Michelson a beaucoup d'autres travaux à son crédit, parmi lesquels un instrument pour rendre possible l'usage des longueurs de vagues de lumière comme unité de mesure et une méthode pour déterminer les diamètres des étoiles fixes. En 1907, Michelson obtint le prix Nobel pour la physique.

Albert Nelson Marquis, le fondateur, le rédacteur et l'éditeur de Who's Who in America, est décédé le 21 décembre 1943. Who's Who publia tous les deux ans, donne avec autorité des biographies à la page d'Américains vivants qui ont accompli des choses qui les distinguent très nettement de la grande majorité de leurs contemporains, tout autant que celles des principaux fonctionnaires du gouvernement et des directeurs d'organisation d'envergure nationale. Des Américains enregistrés dans Who's Who, environ huit pour cent sont de naissance et d'origine étrangères. Who's Who in America est publié depuis 1899.

Le premier imprimeur dans les colonies américaines Stephen Daye, est décédé le 22 décembre 1681. Il était né à Londres et vint au Massachusetts en 1638. Il commença à faire de l'imprimerie à Cambridge, en mars 1639. Son premier imprimé était un fascicule "The Freeman's Oath", et le premier travail littéraire qu'il imprima fut une version métrique d'un livre de psaumes. Stephen Daye n'était pas un ouvrier très habile, et quand en 1648, un autre imprimeur vint dans les colonies pour gérer l'imprimerie de l'Université Harvard, Daye accepta de travailler pour lui à la journée. C'est à Mexico, en 1639, que l'on trouve la première imprimerie du Nouveau-Monde, cent ans avant la venue de Daye en Amérique.

## NOS SOUHAITS les PLUS SINCÈRES

À L'ASSOCIATION  
CANADO-AMÉRICAINNE  
POUR SON

75e ANNIVERSAIRE de FONDATION

## Le RESTAURANT RED SLIPPER

1301 rue ELM - MANCHESTER, N.H.

Tel. 623-9994

Bienvenue à tous les délégués à ces fêtes.

### FÉLICITATIONS

et SUCCÈS à L'A.C.A.

Le Docteur et Mme JEAN-L. LEBLANC

### NOS FÉLICITATIONS du 75e ANNIVERSAIRE

à l'Association Canado-Américaine

## NEW ENGLAND ENVELOPE Mfg. Co.

237 rue CHANDLER - WORCESTER, MASS.

Le plus populaire de tous les poèmes américains de Noël, fut publié le 23 décembre 1823, sous l'anonymat, dans le journal Sentinel de Troy, N.Y. C'était un récit d'une visite de Saint-Nicolas, mieux connu sous le nom de "La Nuit avant Noël". Le thème rimé délicieusement rappelle la tradition de Saint-Nicolas ou Santa Claus comme l'appelaient les fondateurs de New Amsterdam, aujourd'hui New York. Ce poème devint immédiatement populaire et tout le monde en réclamait la paternité. Le véritable auteur hésita à se révéler, parce qu'il était un personnage distingué, professeur de grec et de langues orientales au séminaire de théologie de New York. Son nom était Clement Clarke Moore. C'est aujourd'hui ce petit poème qui le fait passer à la postérité.

Dans un cottage d'un polono-juit, à Cracovie, John Barlow, l'écrivain, le politicien et le diplomate américain.

Voir page 17:

ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS

### EN CE 75e ANNIVERSAIRE

nous offrons nos meilleurs vœux  
à nos bons voisins de

L'ASSOCIATION  
CANADO-AMÉRICAINNE



## HUB BOWLING LANES

28 rue Concord Tel. 623-9298

Manchester, N. H.

FÉLICITATIONS et BONS VŒUX  
à NOTRE GRANDE SOCIÉTÉ

## LE CLUB ALPIN

175 rue Putnam,  
Manchester, N.H.

## NOS MEILLEURS SOUHAITS du 75e ANNIVERSAIRE

À L'ASSOCIATION  
CANADO-AMÉRICAINNE



## KILGUS PONTIAC-CADILLAC

Le confort dans une auto de luxe

à Prix Modique

1631 rue ELM

Manchester, N.H.

Tel. 669-3630

**EVENEMENTS IMPORTANTS**

caïn, est décédé d'une pneumonie le 24 décembre 1812. Barlow était alors ministre plénipotentiaire à la cour de France et avait été invité à une conférence à Villa par l'empereur Napoléon. Le but de la conférence ne sera probablement jamais connu parce que Barlow mourut avant de rencontrer Napoléon. Pendant la guerre de la Révolution, Barlow était chapelain dans l'armée américaine et il écrivit des chansons patriotiques. Il fit amitié avec Tom Paine et Thomas Jefferson et se rendit en France peu avant le commencement de la Révolution française. Il appuya la Révolution en écrivant des pamphlets et la convention nationale le fit citoyen honoraire de France. Plus tard il fut consul des Etats-Unis à Alger où il risqua sa vie pour sauver des Américains qui avaient été faits prisonniers par des barbares. En plus d'être un diplomate habile, Barlow lutta toujours pour l'idéal de la démocratie.

Il croyait que l'état doit être l'agent du peuple dans son entité et non l'outil d'une classe, et que chacun a la responsabilité de travailler au bien-être de tout le monde. Parmi ses poèmes, "The Columbiad" fait voir ses conceptions à ce sujet.

Pendant près de soixante ans, Arthur Brisbane fut un journaliste influent et sa mort, survenue le 25 décembre 1936, fut regretté par tout le monde. Comme éditeur du New York Sun, il appuya Jacob A. Riis, le célèbre policier-reporter et écrivain de naissance danoise, dans sa lutte contre les quartiers malpropres et de la pègre. A ce poste d'éditeur il donna au New York World son supplément du dimanche. Pendant les quarante années suivantes de sa vie, et jusqu'à sa mort, il écrivit des articles de rédaction pour les journaux de New York dans lesquels tous les sujets traités étaient simplifiés et les points saignants développés par des moyens typographiques et par des caricatures au-dessus.

Le 26 décembre 1822, marque la naissance de Dion Boucicault, l'acteur et le dramaturge irlandais-américain. "London Insurance", sa première pièce causa une sensation à Covent Garden, à Londres, en 1841, mais démontra qu'à l'âge de dix-neuf ans il était maître de tous les se-

crets de la comédie. Il vint aux Etats-Unis en 1853, et contribua un bon nombre de pièces et de farces à thèmes irlandais, ou encore dont les principaux rôles étaient des caractères irlandais, mêlés de caractères à face noire, genre menestrel qui dominait la scène américaine à cette époque. Ces pièces qu'on fait quelquefois revivre sont plutôt un souvenir historique, témoignage de la part apportée au théâtre américain par l'immigration irlandaise au dix-neuvième siècle.

L'une des dernières révoltes contre la féodalité dans le nord des Etats-Unis s'associa au nom de Thomas W. Dorr, décédé le 27 décembre 1854. Dans le Rhode Island, le droit de vote était limité aux propriétaires et à leurs fils aînés. Newport qui comptait plusieurs propriétaires, avait six représentants dans la législature d'état, pendant que la ville de Providence, trois fois plus peuplée n'en avait que quatre.

Ceci amena du mécontentement dans la décennie de 1840; un parti de réforme s'organisa, prépara une nouvelle constitution et élit gouverneur le chef du parti Thomas W. Dorr. L'opposition ou le gouvernement en fonctions, dirigé par le gouverneur King, refusa à Dorr le droit d'entrer en fonctions. Les deux côtés prirent les armes mais il n'y eut pas d'effusion de sang. Dorr fut arrêté et jeté en prison. Il fut remis en liberté quelques années après pour voir plus tard l'acceptation des réformes qu'il préconisait.

Le 28e président des Etats-Unis, Woodrow Wilson naquit le 28 décembre 1856. Comme président il fit accepté pendant trois ans plus de législation sociale qu'aucun autre président depuis Lincoln. C'est au cours de son administration que le système fédéral des banques, fut accepté de même que l'acte Clayton contre les trusts que l'on appelle souvent "la charte du travail". Il fit aussi passer des actes importants améliorant les conditions de travail des marins, établissant la semaine de quarante-huit heures pour les employés de chemin de fer, ouvrant des banques fédérales pour protéger les terres afin d'aider aux fermiers, et créant la commission fédérale du commerce. Dans le domaine de la politique étrangère, Wilson fut un pionnier de l'organisation internationale. Il fut nettement en désaccord avec la théorie que les Etats-Unis devraient

tenter de contrôler l'Amérique latine, soit par la force militaire, qu'on appelait la politique du gros bâton ou par le contrôle économique sur des importations ou des exportations principales, appelée la diplomatie du dollar. Sa politique était de cultiver l'amitié et de mériter la confiance des républiques de l'Amérique latine. Wilson empêcha une tentative du Japon de prendre le contrôle de la Chine, et c'est sous sa direction que les Etats-Unis contribuent à gagner la première guerre mondiale.

Le président Wilson croyait fermement que les Etats-Unis devaient assumer l'obligation morale d'établir une paix durable. Il aida lui-même à négocier le traité de Versailles. C'était sa propre idée. Néanmoins, ni le traité ni la Ligue ne furent confirmés par le congrès. A cette époque le peuple américain n'était pas prêt à prendre la responsabilité des affaires internationales. Il fallut une autre génération pour nous faire comprendre la leçon que voulut nous donner le président Wilson, à savoir que notre pays est mêlé à l'humanité.

Le 29 décembre 1800, Charles Goodyear, inventeur américain, est né. Il s'intéressa à une substance que le savant anglais Priestley appelait caoutchouc parce qu'il découvrit qu'elle pouvait effacer la mine de plomb et qu'un autre savant anglais Charles Mackintosh employait pour faire des manteaux et des paletots imperméables.

Exposée à la chaleur cette substance devenait molle et collante et même se fondait, pendant qu'elle se durcissait au froid. Après de nombreuses expériences, il découvrit le procédé qu'il appela "vulcanisation". Ce procédé fait du caoutchouc une des matières premières les plus utiles.

Le traité entre les Etats-Unis et le Mexique qui termina ce qu'on appelle "le Gadsden Purchase", l'achat au montant de \$10,000,000, d'une bande de terrain sur la frontière mexicaine, qui théoriquement appartenait quand même au Texas, fut signé le 30 décembre 1853. Ce fut la dernière acquisition continentale des Etats-Unis. Notre pays a fait de meilleurs marchés, mais la Gadsden Purchase a servi une fin importante: elle a fixé notre frontière actuelle avec le Mexique et a servi à concilier notre voisin du sud qui avait eu des griefs pour se plaindre contre son voisin du nord de la Rio Grande.

Le 31 décembre 1906, le savant américain Lee De Forest mit en application sa nouvelle invention, le tube à vacuum AUDION dans une expérience qui démontra de toute évidence que non seulement les signaux de Morse, mais de même la voix humaine pouvait être transmise par sans fil. Ce fut la première émission de radio. Des savants de plusieurs nations, entre autres le savant français Branly, l'Allemand Hertz, l'Italien Marconi et d'autres avaient contribué à ce développement. Depuis, plusieurs autres savants et ingénieurs du monde, nous ont donné le miracle quotidien de la radio dans son état de perfectionnement actuel.

**NOUS NOUS ASSOCIONS**

à la population franco-américaine et offrons nos meilleurs vœux

du 75e anniversaire à l'Association Canado-Américaine

**JONES DESTRUCTION, INC.**

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX EN DÉMOLITION

Dans tous les Etats de la Nouvelle-Angleterre.

DÉMOLITION DE BÂTIMENTS, PONTS, CHEMINÉES

87 RUE MIDDLE

MANCHESTER, N.H. 03101

TÉL. 669-6965

**ARTHUR'S FOOD MART**

Offre ses vœux du  
75e anniversaire  
à  
l'Association  
Canado-Américaine

THE HOME OF "SIR-LOIN"

1075 HOOKSETT RD.

HOOKSETT, N.H.

Tel. 623-7021

**FÉLICITATIONS**

A L'ASSOCIATION

CANADO-AMÉRICAIN.

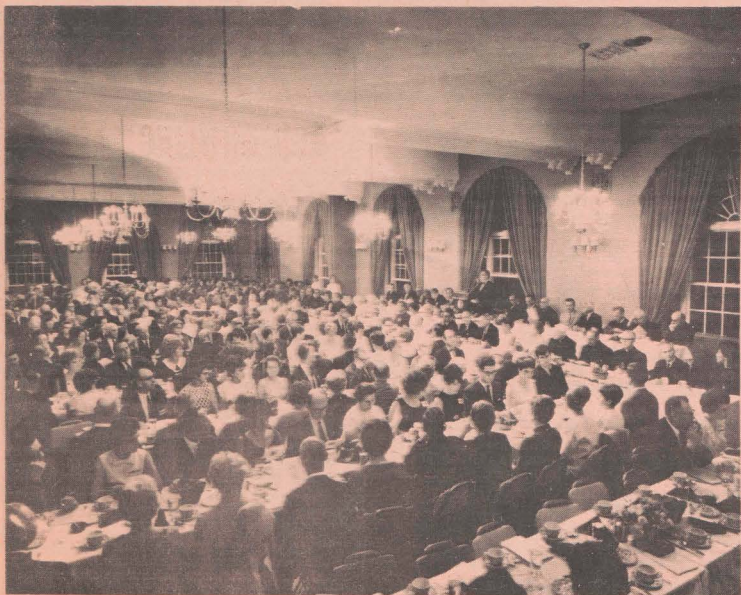
**LE RESTAURATEUR MARTIN**

Donald Martin, propriétaire



12 rue Laval

Manchester, N.H. 03102



BANQUET de CLOTURE d'UN CONGRES.

ont élu un bureau d'administration et modernisé les

Les délégués se réjouissent de leur travail. Ils ont réglé les règlements de la Société.

## NOS MEILLEURS VOEUX

du

75<sup>e</sup> anniversaire à

L'ASSOCIATION

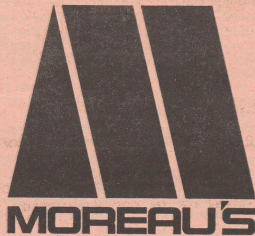
CANADO-AMÉRICAINNE

TREN FURNITURE  
& APPLIANCE CO.

FRED-J. HÉBERT, propriétaire

La Tendence est aux grandes épargnes

266 Mammoth Rd. - Tel. 623-7282



## NOS MEILLEURS VOEUX

DE SUCCÈS SOUTENU ET DE PROGRÈS

AU SERVICE

DE LA POPULATION DE MANCHESTER.

En ce 75<sup>e</sup> anniversaireMes meilleurs Voeux à l'Association  
Canado-Américaine

JOHN S. WALSH

Conseiller du Gouverneur

BONS VOEUX D'UN AMI

HENRY O. LEMAY

CAMIONNEUR

264 rue Wilson Manchester, N. H.

Tel. 5-9231

## FOUR BROS. INC.

GROSSISTES - DISTRIBUTEURS

PIÈCES D'AUTO

Meilleurs Voeux

DU 75<sup>e</sup>

à l'Association

CANADO-AMÉRICAINNE

LES FRÈRES POISSON

LE PROBLEME  
DES ECOLES PAROISSIALES

La diminution du nombre de classes et la fermeture d'écoles privées, la plupart des écoles paroissiales catholiques romaines causent le problème le plus sérieux à l'éducation aux Etats-Unis. Plusieurs des tentatives d'assistance financière aux écoles ont été déclarées inconstitutionnelles et à moins de trouver les moyens d'adopter des mesures conformes à la constitution, l'existence même du système des écoles paroissiales est en péril.

Dans l'état voisin du Maine, comme dans plusieurs autres états, l'on croyait avoir trouvé la formule pour mettre fin aux difficultés financières de ces écoles quand en juin dernier, la Cour Suprême des

Etats-Unis a causé une grande déception en décrétant que la constitution défendait l'aide directe aux écoles privées. L'on a continué depuis à chercher les moyens de leur prêter main-forte dans les limites de la légalité.

Avec la reprise de la nouvelle année scolaire, l'on tente à Lewiston en particulier d'avoir dans les bâtisses des écoles paroissiales des classes des deux systèmes, paroissial et public. Ce programme semble être particulier à l'état du Maine même si l'on a tenté l'application de programmes semblables dans d'autres états. Dans une école, six classes fonctionneront aux frais de l'enseignement public, les autres aux frais du système paroissial. Le projet fédéral des collations et de la transportation sera payé par les deux systèmes. Il n'y aura pas d'enseignement religieux pour les élèves des écoles publiques pendant les heures des classes. Toutes les dépenses administratives seront partagées entre les deux systèmes. Cette méthode pourrait peut-être apporter une solution au problème scolaire surtout dans les villes où le système paroissial est fortement implanté.

En attendant, le panel du président sur l'éducation privée choisi en mars 1970, afin de trouver une solution d'ensemble à ce problème, étudie un projet de remboursement d'argent aux parents des enfants qui s'instruisent

dans les écoles privées. L'on s'occupe à en fixer les détails et les adversaires se préparent à contester le projet sous prétexte que ces allocations aux parents des enfants des écoles paroissiales sont préférentielles et discriminatoires.

Un plan semblable est en vigueur au Minnesota. Les parents ont le droit de déduire le coût de l'enseignement de leur taxe d'état sur le revenu; si ce coût est plus élevé que la taxe, l'état accorde une autre réduction de \$100 par famille. La Civil Liberties Union et les Americans United for Separation of Church and State contestent le projet et se proposent d'en soumettre la validité en cour.

La Californie se dispose à adopter un plan facultatif qui permettrait aux parents de payer pour l'instruction privée ou publique de leurs enfants. Cette mesure éliminerait la question de discrimination.

La séparation de l'Eglise et de l'Etat a toujours été l'empêchement constitutionnel à l'assistance financière aux écoles privées et il faudra trouver des moyens pour faire cesser la fermeture de ces écoles. 5,4 millions d'enfants fréquentent les écoles privées aux niveaux secondaire et primaire dont 87% sont dans les écoles catholiques. Ce problème ne touche pas uniquement les catholiques puisque tous les contribuables devront payer des taxes plus élevées pour

les écoles publiques qui devront absorber les enfants des écoles catholiques qui fermeront leurs portes.

MONACO  
REPOUSSE  
L'OCEAN

Monaco cherche à s'étendre. Ne pouvant s'agrandir sur le continent, le domaine du Prince Rainier part à la conquête de la mer. La principauté compte ainsi augmenter de 20%, l'enclave actuelle du rocher sur lequel s'accrochent appartements, hôtels et bureaux. L'essentiel du programme se compose d'une digue de 3 300 pieds avec des caissons immergés à une profondeur d'environ 50 pieds et reposant sur un socle enfoncé à 130 pieds au-dessous de la mer.

Des appartements seront construits en dégradé, comme des sièges de théâtre, afin que chacun ait une vue sur la Méditerranée. Au-dessous se trouveront les centres commerciaux. La circulation sera souterraine de façon à ce que les piétons ne soient pas incommodés par la fumée ou le bruit. Cette communauté aura sa propre centrale électrique et ses appareils à air conditionné fonctionneront en permanence.

Coût de l'opération: 500 millions de dollars. A la SADIM (Société Anonyme pour le Développement Immobilier) qui en est le principal promoteur, s'asso-

cient de grandes firmes européennes tels que IFI (affilié à Fiat), la Banque Suisse de Crédit, le Crédit Lyonnais, la BNP, Suez, etc.

Statistecit  
pour le  
congo-kinshasa

Le groupe consultatif d'aide à la République démocratique du Congo (Kinshasa), s'est réuni les 6 et 7 mai à Paris, sous les auspices de la Banque Mondiale. Participaient à la réunion, l'Allemagne Fédérale, la Belgique, le Canada, les Etats-Unis, la France, l'Italie, le Japon et le Royaume-Uni. La Banque Africaine de Développement, le Marché Commun Européen et le Fonds Monétaire International y étaient également représentés.

M. Louis Namwisi, ministre des Finances du Congo, a présenté un rapport, dans lequel il a souligné qu'à la suite de la baisse des cours du cuivre, son gouvernement avait décidé de freiner les dépenses courantes pour éviter une chute possible des investissements publics.

Tous les participants se sont déclarés très satisfaits des progrès considérables faits par le Congo ces dernières années et ont exprimé leur intention de poursuivre leur aide à ce pays, certains décidant même de l'augmenter.

La prochaine réunion du groupe se tiendra à l'automne 1972.

UN NOUVEAU RESTAURANT Fashionable  
fait ses souhaits du 75<sup>e</sup> Anniversaire à  
l'Association Canado-Américaine.

SILVER QUEEN RESTAURANT  
& COCKTAIL LOUNGE

● Menu Complet

● Ouvert tous les jours, dimanche excepté.

IL LE SERA À PARTIR DU 12 SEPTEMBRE

rue Main

Manchester, N. H.

En ces grands jours d'allégresse, le . . . GLORIEUX JUBILÉ DE DIAMANT

# L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINNE

(1896 - 1971)

C'est pour lui exprimer nos **HOMMAGES FRATERNELS** et notre **VIVE GRATITUDE** envers sa généreuse hospitalité et gracieux accueils que nous empruntons la noble maxime de La Bruyère, qui dit:

" Il n'est guère au monde de plus bel excès que celui de la reconnaissance "

## La FÉDÉRATION FRANCO-AMÉRICAINNE Du New Hampshire

Un organisme social, culturel et patriotique qui oeuvre ardeur et tenacité auprès des compatriotes franco-américains en proclamant fièrement sa noble devise : " FIDÈLE A L'HÉRITAGE DES ANCÊTRES "

Dr. ROBERT-A. BEAUDOIN Mgr. ADRIEN VERRETTE  
Président Président honoraire

Me. ALFRED-J. CHRÉTIEN  
Vice-prés. honoraire  
Abbé DORIA-P. DESRUISSEAUX  
Conseiller moral

M. GEORGES-A. AYOTTE M. ARMAND-L. VERRETTE  
Vice-président Secrétaire

Mme ANTONIO DESCOTEAUX  
Vice-présidente

Mlle LAURÉ-A. BILODEAU  
Trésorière



### DIRECTEURS

M. GÉRALD ROBERT  
M. BRUNO THERRIER  
M. JOHN-E' LETENDRE  
M. CYRIL LESSARD  
M. CLAUDE DUPONT

### DIRECTRICES

Mme ROBERT-A. BEAUDOIN  
Mme GÉRALD ROBERT  
Mme ALICE BINEAU  
Mlle ETHEL RÉJIMBAL  
Mlle ALBERTINE RUEST

Siège social - A. C. A. - 52 rue Concord  
Manchester, New Hampshire

## DECES

**LATULIPPE** - Francis A. Latulippe, 72 ans, époux de Ida Breaud, 111 rue Milford, est décédé subitement dans un hôpital local.

Il naquit à Burlington, Vermont, de Georges Latulippe et de Geneviève Couture et habitait Manchester depuis 75 ans.

Il était paroissien du Sacré-Coeur et, ancien employé de la Manchester Dairy, il était à la retraite. Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille, Mme.

Raymond (Marcelline) Dumas de Manchester; deux fils, Roger Latulippe de Tampa, Floride et Léo Latulippe de Manchester; deux belles filles, Mme. Madeleine Johnson de Greenland et Mme. Dorothee Hebert de Sandown; deux beaux fils, Ernest Tétreaud et Gérald Tétreaud, tous les deux de Manchester; 12 petits-enfants; et trois arrière-petits enfants; trois frères Ephrem Latulippe de Essex Jct. Vt., Israël et Arthur Latulippe, tous les deux de Manchester; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu en l'église du Sacré-Coeur

et son inhumation au cimetière Saint-Joseph, sous la direction de la maison Funéraire Lambert.

**MARTEL** - Mme. Arthémise Martel, née Fournier, épouse de Arthur Martel, 369 rue Belmont, est décédée à sa demeure, à la suite d'une longue maladie.

Elle naquit à St. Luc, au Canada, de Arthur Fournier et de Evangéline Foullet et habitait Manchester depuis 30 ans.

Elle était paroissienne de Saint Antoine.

Elle laisse dans le deuil

trois sœurs, Mme. Mabel Fontaine de Sherbrooke, Mme. Albertine et Mme. Cécile Provost, toutes les deux de Manchester; deux demi-frères, Léon Audet et Albert Audet, tous les deux de Manchester et plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu en l'église St. Antoine et son inhumation au cimetière St. Augustin, sous la direction de la maison Phaneuf et Letendre.

## LA FÉDÉRATION FÉMININE FRANCO-AMÉRICAINNE

est heureuse de participer aux fêtes de ce 75e anniversaire de votre fondation.

Elle formule des vœux de succès et de longue vie dans votre grande entreprise et votre fidélité envers le peuple francophone de la Nouvelle-Angleterre.



Mme JEAN-L. LEBLANC, présidente

Mme LUCIEN-L. JEAN, secrétaire

## Le bruit, notre ennemi

Avec le développement du machinisme, le bruit ne peut plus être considéré comme une simple incommodité. Par ses répercussions sociales, il est devenu un réel fléau contre lequel il est nécessaire de lutter avec de puissants moyens. Sait-on que, si le tic-tac d'une montre avec ses 25 décibels (le décibel est l'unité d'intensité sonore) a une valeur négligeable, si le bruit d'une machine à écrire (50 décibels) est pendant quelque temps supportable, les 100 décibels d'une motocyclette ou les 125 d'un mar-

teau-pilon sont difficilement tolérables pour l'organisme? Dans son Dictionnaire de la Psychologie (Larousse éditeur), N. Sillamy rééclaire sur les dangers du bruit et envisage les moyens d'y remédier:

"Le bruit a des effets sur l'oreille interne, le cerveau et l'organisme tout entier. A la suite des travaux de Rainag et Wittermack, on a pu démontrer expérimentalement que les bruits, surtout aigus, agissant comme

Voir page 19:  
LE BRUIT

## MOTS CROISÉS

PROBLEME No 37

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui laissent prévoir bien des difficultés.
- 2 - Se joindre à la pensée de quelqu'un. - A peu d'eau.
- 3 - Pas un autre. - Echange de marchandises.
- 4 - En compagnie de. - Dangereuse si elle explose.
- 5 - Parcourent l'espace. - Vous à l'échance.
- 6 - On ne peut s'y rendre à pied. - Grâce à lui le lait se conserve mieux.
- 7 - Possessif. - Marque un triomphe à Paris.
- 8 - Pousé. - Sans gaieté. - Article.
- 9 - Calme et sans inquiétude. - Sur qui l'on peut compter.
- 10 - Fils de Noé. - Jeunes enfants.
- 11 - Abondant dans la mer. - Pour la crème glacée.
- 12 - Qui ne laissent rien apparaître.

### VERTICALEMENT

- 1 - Religion des arabes. - Amène une supposition.
- 2 - Neuf. - Monnaie d'Extrême Orient.
- 3 - Tranquilles. - Imité le mouton.
- 4 - Se perpétuent avec le temps. - Démonstratif. - De plus.
- 5 - Pas ailleurs. - Cher au maire Drapeau. - Abréviation postale.
- 6 - Infinitif. - Pierre de construction. - Touthois.
- 7 - Nombreux dans les bibliothèques. - Volonté.
- 8 - Courantes pour un policier.
- 9 - Gaz coloré. - Epoque. - Possessif.
- 10 - Devenu sans valeur. - Cri italien.
- 11 - Infinitif. - Ferme. - Habitant.
- 12 - Certaines. - Pris dans.

Solution page 21



Les règlements demandent d'être catholique pour appartenir à l'Association Canado-Américaine. L'évêque de Manchester, Mgr. Ernest J. Primeau, honore la Société de sa présence à un banquet.

## LE BRUIT

de multiples agressions répétées, produisent des lésions des terminaisons nerveuses du nerf auditif. Les chaudiéristes perdent, en dix ans, 50 p. 100 de leur acuité auditive et 80 p. 100 en vingt ans. Le bruit augmente la pression cérébrale l'explosion d'un sac en papier gonflé d'air provoque une pression d'une durée de sept secondes, modifie les rythmes cardiaques et respiratoire, entraine des troubles digestifs et serait même l'une des causes de l'artériosclérose. Sur le plan psychique, ses effets se font sentir par l'abaissement du pouvoir de concentration et d'attention chez les employés de bureau soumis à des bruits discontinus, on relève 37 p. 100 d'erreurs de plus que d'habitude. Même chez les travailleurs manuels, le rendement est diminué (de 37 p. 100, à partir de quatre heures de travail, dans une usine où fonctionne un marteau-pilon).

D'après G. Friedman, le bruit crée aussi l'ennui et la tristesse; il est une cause d'asthénie. Tandis que sur les lieux de travail on le tolère, chez soi il devient absolument insupportable, car il est ressenti comme une violation inadmissible du droit d'avoir la paix dans sa maison.

Tous les bruits ne sont pas nocifs; il en est même d'utiles (le rouleur régulier d'un moteur aide à surveiller la bonne marche d'une machine; certains sons rythmés et de faible puissance facilitent l'exécution du travail). Les nuisibles sont discontinus, irréguliers, intenses ou difficiles à localiser. Ils sont dus surtout au manquement des machines (marteau-pilon, avion à réaction, motocyclette, poste de T.S.F.). Chaque fois que cela est possible, il faut lutter contre le bruit: en isolant les machines (par des amortisseurs), en insouciant les immeubles, en multipliant les "espaces verts" dans les villes, en instituant enfin une nouvelle législation.

Le bruit est un véritable fléau moderne. Il menace la santé publique et fait perdre à la nation deux cents millions d'heures de travail, c'est-à-dire plus que toutes les maladies sociales réunies.

A Paris, les sondages donnent 60 décibels dans le faubourg Saint-Honoré, la rue Royale et l'avenue de l'Opéra. Le record de la ville la plus bruyante est détenu par Milan, avec 100 décibels.

## FÉLICITATIONS et BONS VOEUX

du 75e anniversaire

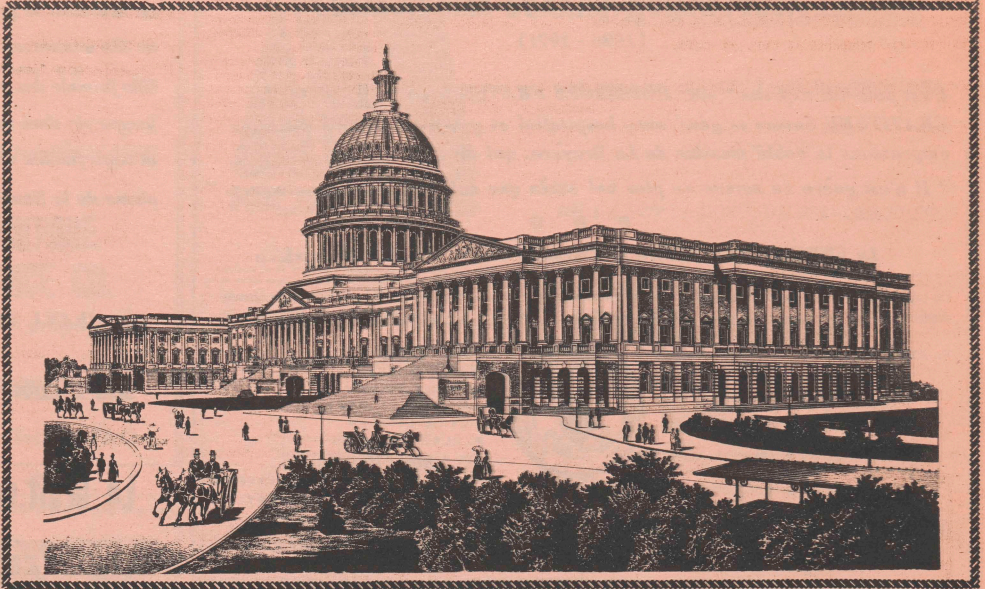
CHALIFOUR'S GIFT  
and  
FLOWER SHOP

Des fleurs pour toutes occasions

150 rue Kelley Tél. 623-4443

Manchester, N. H.

## FAÇADE NORD-EST DU CAPITOLE



## Qu'est-ce que la musique concrète?

En 1948, un ancien polytechnicien, Pierre Schaeffer, devenu technicien du son à l'O.R.T.F. et fondateur du Studio d'essai, donna avec ses collaborateurs le nom de "musique concrète" à un certain nombre de recherches musicales entreprises sous son impulsion.

Il s'agissait d'enrichir, indique Claude Rostand dans son Dictionnaire de la musique contemporaine (Larousse Editeur), le vocabulaire musical de sons nouveaux. La musique concrète doit son appellation non pas au but esthétique poursuivi, mais à l'origine, généralement concrète, en effet, des sons utilisés. Réduite à son principe le plus rudimentaire, elle suit comme première étape l'établissement d'un vocabulaire de sons nouveaux obtenus à partir de l'enregistrement de sons ou de bruits concrets (sons empruntés à des instruments de musique tradi-

tionnels, mais aussi bruits de la vie tels que moteurs, piqués d'avion, bouchons de champagne, marteau-piqueur, etc.). Ces bruits réels sont ensuite transformés au moyen de manipulations dont les plus élémentaires sont le ralentissement, l'accélération ou la récurrence (dont les effets de métamorphose sonore sont bien connus de tous les mélomanes qui se servent d'un tourne-disque.

Ayant ainsi obtenu un catalogue de sons nouveaux (sons musicaux ou bruits réels dénaturés), on passe ensuite au stade de la composition proprement dite. Laquelle consiste à utiliser ces sons comme le compositeur traditionnel le fait avec les notes de la gamme et les timbres des instruments: étant donné le caractère empirique, nullement scientifique à ses débuts, de la musique concrète, la composition consiste en un montage et en des collages plus ou moins inventifs des sons précédemment obtenus.

Par la suite, la musique concrète (d'origine française) bénéficiera des acquisitions et de l'esprit scientifique de la musique électronique (d'origine allemande), et, après une période violemment polémique, entrera dans une discipline générale comme aujourd'hui sous le nom de "musique électro-acoustique".

Les premières recherches de la musique concrète ont pu être jugées sévè-

rement sur le plan des principes et au nom de la rigueur intellectuelle et esthétique; il n'en reste pas moins qu'elles ont donné lieu à la naissance d'oeuvres (pas seulement expérimentales) que l'on peut aujourd'hui considérer comme les "primitifs" ou les "classiques" de la musique concrète: Concert de bruits, Quatre Etudes, Variations sur une flûte mexicaine, l'oiseau

R.A.L., Toute la lyre de Pierre Schaeffer et Pierre Henry (1949-1953); Concerto des ambiguïtés, Musique sans titre, le Microphone bien téré, Antiphones, Vocallises, le Voile d'Orphée, Haut Voltage, Composition 1 de Pierre Henry (1949-1956); et toute une série d'oeuvres dues à des musiciens tradi-

Voir page 21:  
MUSIQUE CONCRETE



STE-THERÈSE DE

L'ENFANT-JÉSUS

L'enfant chéri  
de notre siècle

En offrant ses hommages et ses félicitations à la Société jubilaire, la direction de l'Oeuvre des Basiers Missionnaires de Ste Thérèse veut aussi remercier les administrateurs de l'ACA qui lui ont fourni gratuitement durant plusieurs années dans l'immeuble 52 rue Concord, un endroit qui lui servait de secrétariat adjoint. Encourageons cette oeuvre missionnaire sortie de nos mains en 1922 et qui honore Ste-Thérèse protectrice de nos oeuvres.

En ce 75e Anniversaire  
Nos Meilleurs voeux à l'Association  
Canado-Américaine

• LION'S APARTMENT CO. •

M. et Mme ALBERT-D. POISSON, propriétaires

Tél. 622-8131

355, rue CANAL

# MOTS INTRIGUES -

Lisez attentivement la liste des noms au-dessus de la grille. Tous ces mots sont écrits verticalement, obliquement et horizontalement de gauche à droite, de droite à gauche, de haut en bas et de bas en haut. Encerclez ces lettres et raturez-les dans la liste fournie, et ainsi jusqu'à l'élimination complète de tous les mots.

Une même lettre peut servir à plusieurs mots, suivant leur direction.  
**Georges-A. AYOTTE**

A	G	M	S
Américaine	Gérald	Mailhiot	Samédi
Amyotte			Septembre
Anniversaire	H	N	
Association	Hommée	Nayet	T
Atlas		Nef	Tous
	I		
C	Intorêt	Q	V
Canado	Invité	Quant	Viagère
Cinq		Quatre	
Cours	L		
	Large	R	
D	Lucille	Rachat	
Dictée		Racine	
Dimanche		Robert	

1	A	S	R	U	O	C	A	N	A	D	O	A
2	I	N	A	U	Q	H	O	M	M	E	S	M
3	L	R	N	E	F	N	I	A	Y	S	E	E
4	A	A	A	I	L	N	I	E	O	A	H	R
5	S	C	V	C	V	L	R	C	T	M	C	I
6	T	I	E	I	H	E	I	E	T	E	N	C
7	R	N	T	I	G	A	R	C	E	D	A	A
8	E	E	O	A	T	E	T	S	U	I	M	I
9	B	T	I	I	T	O	G	R	A	L	I	N
10	O	V	O	N	U	E	E	T	A	I	D	E
11	R	N	I	S	E	P	T	E	M	B	R	E
12	D	L	A	R	E	Q	U	A	T	R	E	

## MUSIQUE CONCRETE

tionnels venus plus ou moins furtivement à la musique concrète, Darius Milhaud, Olivier Messiaen, Pierre Boulez, Ivo Malec, Jean Barraqué, Michel Philippot, Iannis Xenakis, etc.

Enfin, une véritable école se constituait peu à peu, qui, s'élevant au-dessus des travaux de l'époque héroïque, devait constituer, au sein du groupe de Recherches de l'O.R.T.F., tout le secteur électro-acoustique, qui est désormais incorporé à la musique comme toute autre discipline traditionnelle, secteur qui possède maintenant sa classe au Conservatoire de Paris (premier titulaire, P. Schaeffer, 1968)."

## LES CHEMINS DE FER A L'HEURE DE LA VITESSE

La vitesse des trains est en constante augmentation: en maints pays on compte obtenir dans un proche avenir des moyennes de 200 km/h - sans parler des aérotains, dont un prototype a, avec l'appui d'une fusée, atteint la vitesse de 372 km/h. Qu'en est-il aujourd'hui des trains à traction électrique?

"Chronométré en mai 1967, le Capitole, qui couvre en six heures les 709 km séparant Paris de Toulouse, a soutenu le 200 km/h sur 70 km entre Les Aubrais et Vierzon, indique l'ouvrage les Chemins de fer (Collection Poche Couleurs Larousse). Pourtant sur Paris-Marseille, le Mistral, dont le poids est le double, réalise une moyenne légèrement supérieure: 120km/h, contre 118 km 500.

Au Japon, des moyennes encore plus élevées sont obtenues sur la nouvelle ligne du Tokaido. Ce chemin de fer spécialement conçu pour la vitesse, avec les techniques les plus avancées, couvrira en 4 h 10m. à la moyenne de 160 km/h - les 680 km du trajet Tokyo-Yokohama. Actuellement les 515 km du trajet Tokyo-Osaka peuvent être couverts à la moyenne de 172 km/h, mais des vitesses de l'ordre de 240 km/h ont été atteintes lors des essais. Pourtant c'est la France qui détient le record de vitesse mondial avec 331 km/h, et la technique française a largement contribué aux performances qui s'accomplissent partout dans le monde.

Aux Etats-Unis, où le trafic voyageurs était naguère considéré comme condamné, on constate une remarquable réaction en faveur des trains à grande vitesse. Les nouveaux trains électriques ont été conçus pour atteindre des vitesses de 175 km/h en service régulier et couvrir en trois heures les 365 km séparant New York de Washington. Aux essais ils ont fait tout près de 250 km/h. Quant à la Russie elle compte avoir dans un proche avenir des trains roulant à 200 km/h".

Lors du siège de Mobile, Alabama, plusieurs canadiens-français de l'Illinois aidaient la cause américaine. Il y avait le capitaine Séguin, le lieutenant Noël Drosseau, le second - lieutenant Edouard Martin. Charles Paradis de Bourbonnais fut un vrai héros, il alla planter le drapeau sous la mitraille, sur le fort Rolesky.

Edouard FECTEAU

AVEC des FLEURS, nous tenons à exprimer nos vives félicitations aux administrateurs et tous les sociétaires, à l'occasion du 75e anniversaire de l'Association Canado-Américaine.



700 rue Amory Manchester, N.H.

Tél. 625-6909

Nos Hommages, nos Félicitations et nos vœux à l'Association Canado-Américaine en ce 75e anniversaire de fondation.



## CLEANERS & LAUNDRY

141 rue Morgan Manchester N. H.

Tel. 622-9412 --- 623-3571

## MATIÈRE A RÉFLEXION

### POUR SONDER LES ESPRITS

J'en apprends beaucoup plus sur les gens en parlant qu'en écoutant. S'ils parlent, en effet, ils récitent généralement des phrases, toujours les mêmes, qui reflètent leur vérité telle qu'ils voudraient qu'elle soit. Lorsque je leur parle, que j'essaie sur eux des idées différentes, leurs réactions sont beaucoup plus révélatrices.

- Georges Simenon

### LA COLERE CONTRE LA VERITE

Un sage nous a rappelé fort justement que, dans toute controverse, dès l'instant où nous sentons la colère monter en nous, nous avons cessé de nous battre pour la vérité et commençons à nous battre pour nous-mêmes.

- Thomas Carlyle



COIN DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINNE.

## SOLUTION PROBLEME No 37

HORIZONTALEMENT: 1—Inquiétantes 2—Soussiré, Ru 3—Lui, 1, Troc, R 4—Avec, Grenade 5—Météores, Dus 6—Ile, Pasteur 7—S, Sien, Arc, P 8—Mu, Tristo, Au 9—E, Éat, I, Ami 10—Sem, Gosses 11—Sél, Cornet, E 12—Inexpressifs.

VERTICALEMENT: 1—Islamisme, Si 2—Nouvel, U, Sen 3—Quêtes, Bile 4—Us, Co, Item, X 5—Ici, Opéra, Cp 6—Er, Granit, Or 7—Titres, S, Gré 8—Arrestations 9—Néon, Ere, Ses 10—T, Ca, zuc, Asti 11—Er, Dur, Ama, F 12—Sures, Puisés.

Livre de banque perdu NO. 16293

Ouvert le 9 sept., 1944 8/25 - 9/1 - 9/8 1971

Caisse Populaire Ste-Marie

Livre de banque perdu NO. 35547

Ouvert le 30 juillet 1970 8/25 - 9/1 - 9/8 1971

Caisse Populaire Ste-Marie

Livre de banque perdu NO. 33416

Ouvert le 5 janv., 1968 8/25 - 9/1 - 9/8 1971

Caisse Populaire Ste-Marie

Livre de banque perdu NO. 35932

Ouvert le 28 nov., 1970 8/25 - 9/1 - 9/8 1971

Caisse Populaire Ste-Marie

Livre de banque perdu NO. 35520

Ouvert le 20 juillet 1970 8/25 - 9/1 - 9/8 1971

Caisse Populaire Ste-Marie

Sincères félicitations du  
75e anniversaire à l'Association Canado-Américaine.



**CLUB RICHELIEU MANCHESTER, INC.**  
Membre du Richelieu international



Une Agence d'Assurance Prospère  
fait ses vœux du 75e Anniversaire à  
l'Association Canado-Américaine Mutuelle  
prospère et en développement constant.

**ARTHUR F. LAPOINTE**

Agence d'assurance générale

Pinard & Mast Road

Manchester, N.H.

Tel. 624-0855 624-1711

**L'ADMINISTRATION A L'ASSOCIATION  
CANADO-AMERICAINE**



LE CONSEIL EXECUTIF DE L'ACA.

Assis de gauche à droite: le docteur Jules-O. Gagnon, médecin; Mlle Lucille Mailhiot, secrétaire; le guge Edouard-J. Lampron, vice-président; M. Gérard Robert, président. Debout dans le même ordre: M. Roland-R. Tessier, trésorier; M. Eugène-A. Lemieux, directeur; Me Gérard-O. Bergevin, avocat-conseil.

**A L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE**

NOUS ADRESSONS NOS FÉLICITATIONS ET NOS VŒUX

**NORTH American Van Lines**  
OPÈRE AU CANADA et aux ETATS-UNIS



Représentant local

Nous traitons vos meubles comme des oeufs.

**RAY THE MOVER**

TURNER MANCHESTER, N.H.

Tel. 669-7170

**FAITS ET OPINIONS**

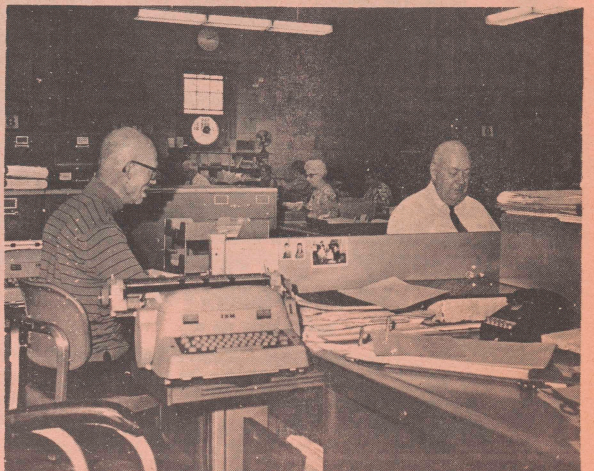
Le docteur Donald A. Spencer, écologiste, a noté que les terres en cultures traitées avec des insecticides produisaient plus de mauvaises herbes à l'échelle na-

tionale. Il a dit: Les insecticides ne sont qu'un moyen de s'occuper de l'environnement. Des champs déboisés dans des régions forestières sont un excellent ha-

bitat de vie sauvage. Les étangs artificiels sur fermes, creusés à l'allure de 50,000 par année améliorent la distribution de l'eau et plusieurs espèces animales en profitent.

Voir page 23

FAITS ET OPINIONS



UN COIN DES BUREAUX DE L'ACA.

## FAITS ET OPINIONS

L'installation de coupe vent et clôtures pour protéger le sol et les récoltes contre l'érosion sont devenus des endroits de nidification et de couvert d'hiver pour certaines espèces.

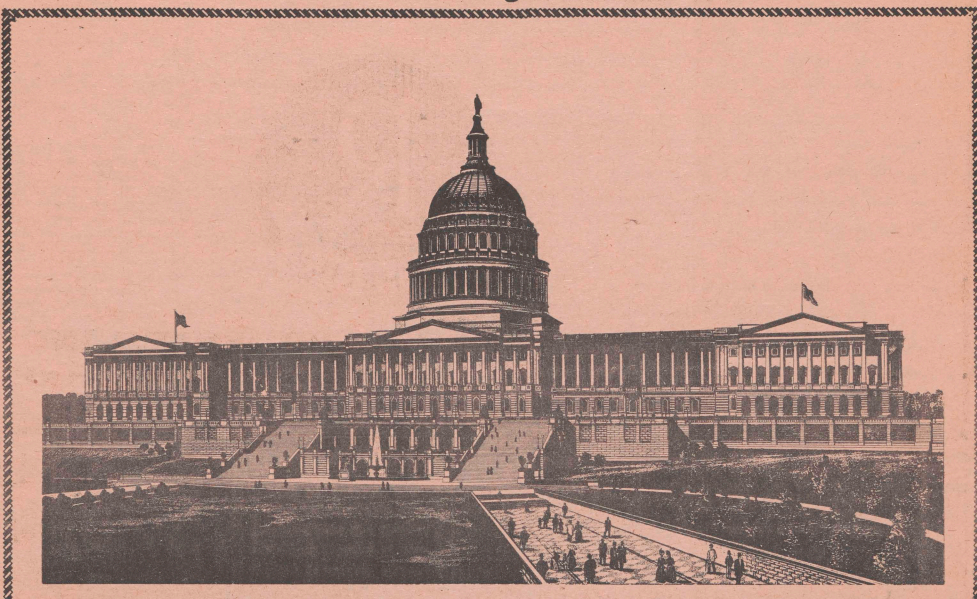
La nationalisation des chemins de fer ne règle pas le problème des déficits du rail. Elle ne fait que démontrer qui les payent. Ce sont les contribuables qui paient les factures où les chemins de fer sont nationalisés et la facture serait considérable aux Etats-Unis. - M. William J. Quinn, président du Chicago, Milwaukee St. Paul and Pacific Railroad.

Selon l'Association Nationale des Manufacturiers, le besoin de renseignements honnêtes et complets se fait sentir plus que jamais dans la controverse actuelle sur les drogues. Il est évident qu'il y a beaucoup de mauvais renseignements sur le sujet. Aussi, il est sage de vérifier tous les renseignements au sujet des drogues et de ne citer que ceux qui ne reposent pas sur la méfiance et le doute si nous voulons créer une atmosphère éclairée d'où sortira un bon système d'éducation.

M. A.M. Tewksbury écrit dans le magazine "Oregon Voter": Nikita Khrushchev s'est fortement trompé quand il a avancé que l'Union soviétique aurait une production nationale aussi forte que les Etats-Unis en 1970. Tout indique que nous aurons produit pour \$500 milliards de plus que la Russie cette année. Comme nous l'avons souvent répété, le communisme est une idéologie religieuse et non un système économique réussi.

# FACADE OUEST DU CAPITOLE

## laissant voir le grand escalier



M. Fred L. Hartley, président et chef de l'exécutif de la Union Oil Company de la Californie a fait le commentaire qu'il y a longtemps que les Etats-Unis sont au premier rang de grands consommateurs d'énergie dans le monde entier. Les Américains ont en effet toujours aspiré à un mode de vie matériel et confortable. Avec six pour cent de la population mondiale, notre pays consomme 33 pour cent de l'énergie commerciale du

monde. L'usage total de l'énergie nationale représente en terme d'huile crue l'équivalent de plus de 33 millions de barils d'huile par jour.

Dans une chronique de sa compagnie, M. Ernest Swiger, président honoraire du bureau de Hyster Company a cité dans son entier le conseil d'Abraham Lincoln contre le socialisme en 1863: "Vous ne pouvez pas arriver

à la postérité en décourageant l'épargne. Vous ne pouvez pas aider le salarié en rapetissant celui qui paie les salaires. Vous ne pouvez pas promouvoir la fraternité humaine des classes. Vous ne pouvez pas aider au pauvre

en décourageant le riche. Vous ne pouvez assurer solidement la sécurité en empruntant de l'argent. Vous ne pouvez pas vous tirer d'embarras en dépensant plus que vous ne gagnez. Vous ne pouvez pas donner du caractère

et du courage à un homme en lui enlevant son initiative et son indépendance. Vous ne pouvez pas aider un homme indéfiniment en faisant pour lui ce qu'il pourrait et devrait faire lui-même.

### COMMERCE

#### APRES LE SALON DU PRÊT-A-PORTER

Le Salon du prêt-à-porter qui vient de se tenir à Paris (cf BNF N° 1117 du 30-4-71), a été une occasion de faire le point de cette branche de l'économie française.

En 1971, l'industrie française du prêt-à-porter groupe 1 800 entreprises qui réalisent un chiffre d'affaires de 2 650 millions de francs. Cette industrie emploie 70 000 personnes et a pris un essor considérable au cours des dernières années. En dix ans, son chiffre d'affaires a doublé. La femme française, il y a dix ans, choisissait chez sa couturière ou faisait elle-même près de 50 % de sa garde-robe. Actuellement le prêt-à-porter fournit 80 % des vêtements portés par les Françaises et dans certains secteurs, comme le pantalon ou l'imperméable, il en fournit près de 100 %.

Le mot "prêt-à-porter" qui a été lancé pour effacer l'ancienne image attachée au mot "confection", marque bien la différence profonde qui existe entre le vêtement d'autrefois et le vêtement d'aujourd'hui. C'est la révolution industrielle de la profession qui a d'ailleurs permis, en grande partie, ce progrès en qualité.

Le commerce extérieur témoigne de ce dynamisme. Presque inexistantes il y a dix ans, ses exportations représentent, maintenant, 25 % de son chiffre d'affaires. En 1962, la France exportait pour 120 millions de F; en 1965, elle exportait pour 231 millions et en 1971 pour 652 millions.

Les principaux acheteurs du prêt-à-porter français sont les pays du Marché commun (63 %); viennent ensuite la Suisse, les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et les pays scandinaves.

Malgré les différentes crises qui frappent périodiquement le secteur textile-habillement en France et dans l'ensemble de l'Europe, le prêt-à-porter féminin français n'a connu depuis dix ans aucune année de régression, tout au plus une stabilité dans les années 1966 et 1967. Les exportations, elles, n'ont jamais cessé de croître à un taux qui a varié, suivant les années, de 5 à 20 % et qui a atteint 28 % en 1970.

## BONS SOUHAITS du

## 75e ANNIVERSAIRE

CAR-GO - 180 CANAL ST.

# B.F. Goodrich

### 1971 NEW CAR TIRE SILVERTOWN BELTED

■ Designed for today's driving ■ Wide, "78" Profile

PRE-  
LABOR DAY  
VALUES!

HURRY!  
PRICED  
LOW TO  
MOVE  
FAST!

DOUBLE-  
BELTED  
FOR  
STRENGTH

#### COMPARE and SAVE

Size	Estate Tax	Trade-In Price
P78-14	\$2.08	\$25.00
P78-14	2.16	27.44
P78-14	2.27	29.87
P78-14	2.54	30.20
P78-14	2.58	31.08
P78-14	2.89	32.28
P78-15	2.87	30.92
P78-15	2.80	33.82
P78-15	3.01	37.19
P78-15	3.12	42.19
P78-15	3.27	43.80

Wholesale slightly higher

3 WAYS TO PAY BUDGET TERMS MASTER CHARGE BANKAMERICARD

## CAR-GO

DISCOUNT CENTER  
180 CANAL ST. ACROSS FROM INDIAN HEAD TEL. 9-1202  
YOUR COMPLETE CAR CARE HEADQUARTERS

THE RADIAL TIRE PEOPLE

B.F. Goodrich

100th Anniversary



## MESSAGE du PRÉSIDENT GÉNÉRAL DE L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAIN

Nous de l'Association Canado-Américaine sommes très fiers des accomplissements de notre société depuis les 75 ans de son existence.

Nous voulons croire que nous avons contribué notre large part au progrès de la ville de Manchester et à sa vie religieuse, éducative, sociale, civique, culturelle financière, politique et fraternelle.

Depuis 1896, des centaines de citoyens ont trouvé de l'emploi dans nos bureaux ou gagné leur subsistance à titre de représentants de la société à travers les états de la Nouvelle-Angleterre et de la province de Québec.

Le magnifique immeuble aux colonnes grecques, propriété de l'ACA, au numéro 52 de la rue Concord, s'ajoute avantageusement aux nombreux monuments d'architecture artistique de la Ville-Retne.

L'association est avant tout une société à base d'assurance-vie, opérant sous le système fraternel et la surveillance du service des assurances de l'état du New Hampshire.

## A L'HEURE GRAVE LE PRÉSIDENT AGIT

Les événements actuels et la perspective des élections présidentielles en 1972 ont forcé le président Richard M. Nixon à adopter une politique financière contraire à celle qu'il a suivie depuis son intronisation. En effet sa décision de maintenir à leur niveau actuel, les salaires, le prix des denrées et des loyers est à l'encontre de ses convictions personnelles et de la politique républicaine dont il est le chef.

Mais le président n'avait plus le choix. L'inflation rongea la fiscalité de l'économie américaine à une allure déconcertante. Sa détermination de tenir la Maison Blanche à l'écart du problème des salaires et des prix était une belle théorie qui ne faisait qu'aggraver la situation. Puis, le congrès dominé par les démocrates a attisé le feu en adoptant une législation autorisant le président à imposer les contrôles. Les nombreux aspirants démocrates à la présidence ont attaqué le président qui refusait de les imposer. Il n'y a aucun doute que les contrôles seraient devenus un sujet d'élection surtout si l'inflation avait continué sa course affolée.

Le président n'a pas perdu de temps quand il s'est rendu à l'évidence que c'était le moment d'agir. L'on s'attendait qu'il n'agirait pas avant un mois et son discours du 15 Août a pris la nomination américaine par surprise.

Selon ses propres paroles il a agit afin de freiner l'inflation. Il n'a pas été nécessaire de créer une agence spéciale pour exécuter sa décision. Elle le sera par l'Office of Emergency Preparedness. Même la stabilisation des salaires, des prix et des loyers est supposée être volontaire, l'Acte de Stabilisation Economique de 1970 impose des pénalités à ceux qui la violent.

La surcharge de dix pour cent au prix des importations imposée par l'ordre présidentiel sera d'abord ressentie par les consommateurs. Si d'un autre côté le congrès rappelle la taxe d'assises de sept pour cent sur les automobiles, leur prix baissera en peu de temps d'environ \$200.

Il n'y a aucun doute que la décision du président était difficile à prendre. Elle s'est fait attendre assez longtemps qu'elle ne produira sans doute pas tout l'effet qu'elle aurait dû avoir. Toutefois, le président a eu le courage de donner une nouvelle orientation financière et d'en assurer promptement l'exécution avec fermeté. Sa décision était surtout motivée par des facteurs économiques, même avec quelques considérations politiques.

Mais au delà de notre comptoir d'assurance, nous nous glorifions de nos activités fraternelles, religieuses, sociales, culturelles, non seulement dans Manchester et le New Hampshire, mais aussi dans toutes les régions de la Nouvelle-Angleterre et de la province de Québec.

Nous nous glorifions spécialement de notre bibliothèque exceptionnelle et de nos casiers de précieuses archives, en plus de notre programme éducatif par lequel de nombreux étudiants méritants reçoivent chaque année depuis 1924 de l'aide financière pour leur aider à poursuivre leurs études dans des collèges et universités de l'Amérique du Nord et de l'Europe.

Nous sommes très redevables au journal L'ACTION pour cette mémorable et historique édition spéciale commémorant le 75e anniversaire de la fondation à Manchester de l'Association Canado-Américaine, ainsi qu'aux bons souhaits des annonceurs.

Et à tous ceux qui d'une façon ou d'une autre ont contribué au progrès de notre société depuis les 75 dernières années, nous voulons exprimer notre gratitude émue.

Gérald ROBERT

## Le Gouvernement ou l'Union?

Le gel économique de 90 jours imposé par le président et sa requête aux unions du pays de mettre fin aux grèves actuelles et de ne pas en entreprendre de nouvelles pendant cette période a entraîné une nouvelle confrontation entre les grandes unions nationales et le gouvernement fédéral. Au fond de cette dispute, il s'agit de savoir si le président et le gouvernement élus par le peuple doivent faire en dernier ressort les décisions économiques ou s'il appartient aux chefs unionistes faire.

Le programme du président vise à sauvegarder l'économie américaine. Le gel de 90 jours qu'il a imposé est une mesure extrême par laquelle il entend maintenir la stabilité tout en prenant d'autres mesures au point de vue domestique et international. Sa nouvelle politique économique ne sera pas mise en vigueur sans des réajustements et des sacrifices. Toutefois, à la fin, la grande majorité des Américains en profiteront.

Les grandes unions ont objecté dès le début même si c'est un programme qui permettra la compétition industrielle et la reprise des marchés. Le succès de ce programme assurera la conservation des emplois actuels et la création de nouveaux.

Georges Meany, le président de ce grand organisme ouvrier AFL-CIO a été le plus violent des chefs ouvriers à ce programme économique. Son attitude a poussé le secrétaire de la trésorerie John B. Connally à déclarer que ce vieillard de 77 ans avait perdu le sens de l'essentiel pour le travailleur américain. Le secrétaire du travail J.D. Hodg-

son lui a décoché un autre flèche en lui reprochant de ne pas marquer le pas avec les besoins des salariés américains des deux sexes.

Les déclarations énergiques de l'administration n'empêcheront pas l'hostilité des unions et il semble qu'au contraire elles les

### ON DEMANDE

JÉUNE HOMME ou JÉUNE FILLE  
FRANCO-AMÉRICAIN  
prêt à faire la rédaction d'un journal français.  
Recevra l'entraînement nécessaire. Bon Salaire.  
Prière de s'adresser à: M. Louis-I. Martel,  
622-7129

rendront plus acerbes et que les chefs s'entêteront davantage.

Il est évident qu'il faut mettre fin aux grèves pendant cette période de réajustement. Il y a actuellement 363 grèves aux États-Unis qui mettent en chômage 150,000 travailleurs. Une des plus graves, la grève des débardeurs paralyse les expéditions maritimes de la côte ouest. Harry Bridges, le président de cette union a ignoré la requête du président et a déclaré que la grève se continuerait.

De leur côté, 80,000 mineurs de charbon menacent de faire la grève s'ils n'obtiennent pas un nouveau contrat, et les contrats de 200,000 travailleurs de l'industrie aéronautique et des compagnies aériennes expirent bientôt.

Le président a demandé à tous une collaboration volontaire à la mise en application de son programme en même temps qu'il a demandé aux unions de mettre fin aux grèves et de ne pas en déclencher de nouvelles. Devant la résistance de certaines unions, l'administration usera-t-elle de l'autorité légale qu'elle croit avoir de forcer le retour des grévistes au travail.

Voir page 15  
LE GOUVERNEMENT



FÉLICITATIONS à l'A.C.A.  
Pour l'Ultime  
en Coiffure d'hommes  
Appelez Personnellement  
GEORGE ASSELIN 130 rue Middle  
Manchester, N.H. Tel. 627-7334

### FÉLICITATIONS

à l'Association Canado-Américaine  
Pour sa longue histoire de travail à la conservation  
de l'héritage franco-Américain à Manchester.

SYL DUPUIS

### SINCÈRES FÉLICITATIONS

à l'Association Canado-Américaine à l'occasion  
de son 75ème Anniversaire de fondation.

UNION DU CANADA assurance-vie  
SIEGE SOCIAL 325 rue DALHOUSIE  
OTTAWA, CANADA